

TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM
PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM



by **MONACOR**[®]

PA



TXA-800

Best.-Nr. 17.2220

TXA-800CD

Best.-Nr. 17.2230

TXA-802CD

Best.-Nr. 17.2240

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Bedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 11.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

PL **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 29.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 18.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 29.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

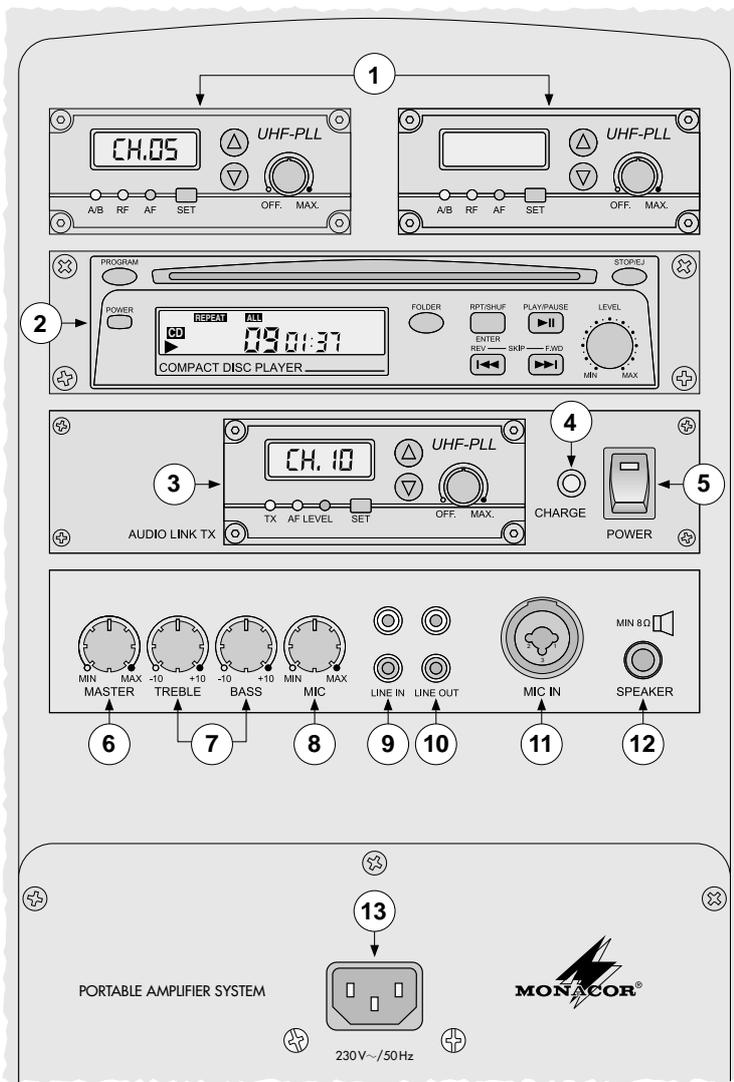
Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.

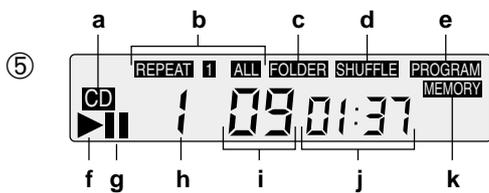
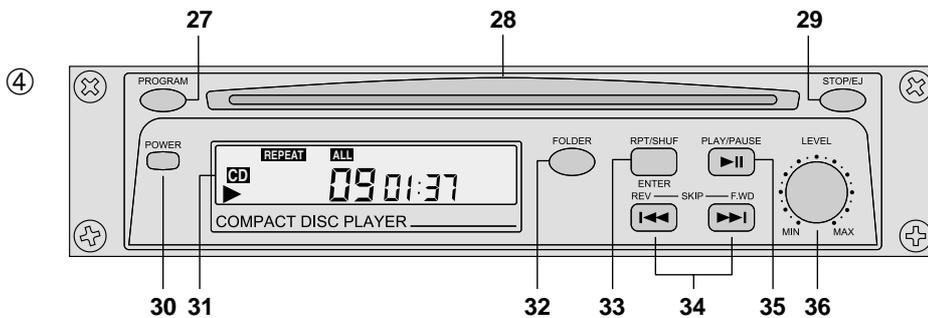
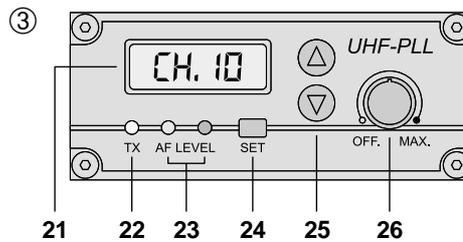
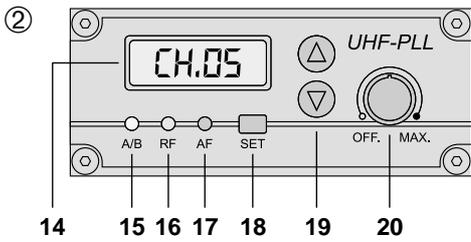
PA **by MONACOR®**

www.monacor.com

①



TXA-802CD



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Multifrequenz-Empfangeinheit
→ siehe Abbildung 2 und Kapitel 1.1
- 2 CD-Spieler → siehe Abbildung 4 und Kapitel 1.3
- 3 Multifrequenz-Sendeeinheit
→ siehe Abbildung 3 und Kapitel 1.2
- 4 Ladeanzeige CHARGE
leuchtet rot: Akkus werden geladen
blinkt rot und grün: Ladevorgang fast beendet
leuchtet grün: Ladevorgang beendet
- 5 Ein-/Ausschalter POWER der Aktivbox
Der Schalter leuchtet im Betrieb. Beginnt er bei Akkubetrieb zu blinken, sind die Akkus fast entladen: Das Gerät schaltet sich dann nach kurzer Zeit automatisch ab.
- 6 Regler MASTER für die Gesamtlautstärke der Aktivbox
- 7 Klangregler TREBLE (Höhen) und BASS (Bässe) für das Mischsignal
- 8 Lautstärkeregler für das Mikrofon am Eingang MIC IN (11)
- 9 Eingang LINE IN (Cinch-Buchsen) für eine Stereo-Tonquelle mit Line-Ausgangspegel, z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder
- 10 Stereo-Ausgang LINE OUT (Cinch-Buchsen) zum Weiterleiten des Mischsignals, z. B. an ein Aufnahmegerät oder an eine weitere Aktivbox
Hinweis: Die Einstellungen der Klangregler (7) wirken sich auf das LINE-OUT-Signal aus, nicht jedoch die Einstellung des Reglers MASTER (6).
- 11 Eingang MIC IN (Kombibuchse 6,3-mm-Klinke/XLR, sym.) zum Anschluss eines Mikrofons

- 12 6,3-mm-Klinkenbuchse SPEAKER für den Anschluss einer zusätzlichen passiven Lautsprecherbox (Impedanz min. 8 Ω)
- 13 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

1.1 Multifrequenz-Empfangeinheit

Modell TXA-800/-800CD: 1 Empfangseinheit
Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten

- 14 Display zur Anzeige des Übertragungskanals bzw. der Funkfrequenz
- 15 Diversity-Anzeige A/B:
leuchtet rot oder grün und signalisiert damit, welche der zwei internen Empfangsantennen A oder B zurzeit aktiv ist.
- 16 Empfangsanzeige RF:
leuchtet, wenn der Sender eingeschaltet und auf die Funkfrequenz des Empfängers eingestellt ist
- 17 Anzeige AF für das empfangene Audiosignal:
leuchtet bei Empfang eines Audiosignals
- 18 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Übertragungskanal und zum Bestätigen der Kanalwahl
- 19 Pfeiltasten
– um im Einstellmodus den Kanal einzustellen: Taste Δ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“
– um das Display (14) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: solange die Taste Δ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an.
- 20 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler

1.2 Multifrequenz-Sendeeinheit

nur bei Modell TXA-802CD

- 21 Display zur Anzeige des Übertragungskanals bzw. der Funkfrequenz
- 22 Sendeanzeige TX:
leuchtet, wenn die Sendeeinheit eingeschaltet ist

- 23 Pegelanzeigen AF LEVEL für das Eingangssignal der Sendeeinheit:
gelb = Minimalpegel, rot = Maximalpegel (Siehe dazu auch Kapitel 8.3, Bedienschritt 4)
- 24 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Übertragungskanal und zum Bestätigen der Kanalwahl
- 25 Pfeiltasten
– um im Einstellmodus den Kanal einzustellen: Taste Δ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“
– um das Display (21) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: solange die Taste Δ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an.
- 26 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler

1.3 CD-Spieler

nur bei den Modellen TXA-800CD und TXA-802CD

- 27 Taste PROGRAM zum Programmieren einer eigenen Titelfolge → siehe Kapitel 8.2.2
- 28 CD-Einzugschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 29 Taste STOP/EJ
1. Tastendruck: Beenden des Abspielens
2. Tastendruck: Auswerfen der CD
- 30 Ein-/Ausschalter POWER
- 31 Multifunktionsdisplay (→ Abbildung 5)
 - a Einblendung „CD“ bei Betrieb mit einer Standard-Audio-CD
 - b Einblendungen bei aktivierter Wiederholfunktion → siehe Taste RPT/SHUF (33)
 - c Einblendung „FOLDER“ bei aktiviertem Ordnerwahlmodus → siehe Taste FOLDER (32)
 - d Einblendung „SHUFFLE“ bei Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge
 - e Einblendung „PROGRAM“ während des Programmierens einer eigenen Titelfolge
 - f Symbol für den Wiedergabemodus

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Multifrequency receiving unit
→ see figure 2 and chapter 1.1
- 2 CD player → see figure 4 and chapter 1.3
- 3 Multifrequency transmitting unit
→ see figure 3 and chapter 1.2
- 4 LED CHARGE
shows red: rechargeable batteries are being charged
flashes red and green: charging process almost completed
flashes green: charging process completed
- 5 POWER switch of the active speaker system
The switch will light up during operation. If it starts flashing during rechargeable battery operation, the batteries are almost discharged: In this case, the unit is automatically switched off after a short time.
- 6 Control MASTER for the master volume of the active speaker system
- 7 Tone controls TREBLE and BASS for the mixed signal
- 8 Volume control for the microphone at the input MIC IN (11)
- 9 Input LINE IN (phono jacks) for a stereo audio source with line output level, e. g. CD player, cassette recorder
- 10 Stereo output LINE OUT (phono jacks) for passing on the mixed signal, e. g. to a recorder or another active speaker system
Note: The adjustments of the tone controls (7) will affect the LINE OUT signal; the adjustment of the control MASTER (6), however, will not affect it.

- 11 Input MIC IN (combined 6.3 mm/XLR jack, bal.) for connecting a microphone
- 12 6.3 mm jack SPEAKER for connecting an additional passive speaker system (minimum impedance 8 Ω)
- 13 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable supplied

1.1 Multifrequency receiving unit

model TXA-800/-800CD: 1 receiving unit
model TXA-802CD: 2 receiving units

- 14 Display to indicate the transmission channel or the radio frequency
- 15 Diversity LED A/B:
will show red or green to indicate which of the two internal reception antennas A or B is presently active
- 16 Reception LED RF:
will light up when the transmitter is switched on and set to the radio frequency of the receiver
- 17 LED AF for the audio signal received:
will light up when an audio signal is received
- 18 Button SET to call the adjusting mode for the transmission channel and to confirm the channel selection
- 19 Arrow keys
– to adjust the channel in the adjusting mode: key Δ for channel selection “upward”; key ∇ for channel selection “downward”
– to switch over the display (14) to shortly indicate the radio frequency: as long as the key Δ or ∇ is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel
- 20 On-off switch and volume control

1.2 Multifrequency transmitting unit

for model TXA-802CD only

- 21 Display to indicate the transmission channel or the radio frequency

- 22 Transmitting LED TX: will light up when the transmitting unit is switched on
- 23 Level LEDs AF LEVEL for the input signal of the transmitting unit:
yellow = minimum level, red = maximum level (also see chapter 8.3, operating step 4)
- 24 Button SET to call the adjusting mode for the transmission channel and to confirm the channel selection
- 25 Arrow keys
– to adjust the channel in the adjusting mode: key Δ for channel selection “upward”; key ∇ for channel selection “downward”
– to switch over the display (21) to shortly indicate the radio frequency: as long as the key Δ or ∇ is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel
- 26 On-off switch and volume control

1.3 CD player

for models TXA-800CD and TXA-802CD only

- 27 Button PROGRAM for programming an individual title sequence → see chapter 8.2.2
- 28 CD slot; insert the CD so far into the slot until it is automatically pulled in
- 29 Button STOP/EJ
1st actuation of button: end of replay
2nd actuation of button: ejection of the CD
- 30 POWER switch
- 31 Multifunctional display (→ figure 5)
 - a insertion “CD” for operation with a standard audio CD
 - b insertions for activated repeat function → see button RPT/SHUF (33)
 - c insertion “FOLDER” for activated folder selection mode → see button FOLDER (32)
 - d insertion “SHUFFLE” for replay of the titles in random order

g Symbol für den Pausenmodus

h nur bei CDs mit komprimierten Audiodateien:
Anzeige der Ordneranzahl auf der CD (im Stoppmodus) bzw. der Nummer des aktuellen Ordners (im Wiedergabe- und Pausenmodus)

i Anzeige der Titelanzahl auf der CD (im Stoppmodus) bzw. der Nummer des aktuellen Titels (im Wiedergabe- und Pausenmodus)

j Anzeige der bereits gespielten Zeit (Min. : Sek.) des aktuellen Titels

k Einblendung „MEMORY“ beim Abspielen einer programmierten Titelfolge

32 Taste FOLDER für die Anwahl von Ordnern auf CDs mit komprimierten Audiodateien:

Zum Aktivieren des Ordnerwahlmodus die Taste FOLDER drücken [Einblendung „FOLDER“ (c)], dann den Ordner mit einer der SKIP-Tasten (34) anwählen. Zum Deaktivieren des Ordnerwahlmodus die Taste FOLDER erneut drücken.

33 Taste RPT/SHUF (ENTER):

– beim Programmieren einer eigenen Titelfolge zum Bestätigen einer Titelanwahl

– zum Anwählen der Wiederholfunktionen und der Funktion „SHUFFLE“:

Grundeinstellung („REPEAT ALL“): Wiederholung aller Titel der CD bzw. einer programmierten Titelfolge

erster Tastendruck („SHUFFLE“): Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge

nächster Tastendruck: Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholfunktion eingeschaltet

nächster Tastendruck („REPEAT 1“): Wiederholung des aktuellen Titels

nächster Tastendruck („REPEAT“): Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei CDs mit komprimierten Audiodateien verfügbar)

nächster Tastendruck: Zurückschalten auf die Grundeinstellung

34 SKIP-Tasten

– für die Titelanwahl:

Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen, mit jedem Drücken der Taste REV ein Titel zurück.

– für die Ordneranwahl (bei CDs mit komprimierten Audiodateien):

Erst die Taste FOLDER (32) drücken [Einblendung „FOLDER“ (c)], dann mit der Vorwärtstaste F.WD oder der Rückwärtstaste REV den gewünschten Ordner anwählen.

– für den schnellen Vor-/Rücklauf:

Für den Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV.

35 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

36 Lautstärkeregler

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

e insertion “PROGRAM” while programming an individual title sequence

f symbol for the replay mode

g symbol for the pause mode

h for CDs with compressed audio files only:
indication of the number of folders on the CD (in the stop mode) or the number of the current folder (in the replay mode and pause mode)

i indication of the number of titles on the CD (in the stop mode) or the number of the current title (in the replay mode and pause mode)

j indication of the time already played (min : sec) of the current title

k insertion “MEMORY” when replaying a programmed title sequence

32 Button FOLDER for selecting folders on CDs with compressed audio files:

To activate the folder selection mode, press the button FOLDER [insertion “FOLDER” (c)], then select the folder with one of the SKIP buttons (34). To deactivate the folder selection mode, press the button FOLDER once again.

33 Button RPT/SHUF (ENTER):

– to confirm a title selection when programming an individual title sequence

– to select the repeat functions and the function “SHUFFLE“:

basic adjustment (“REPEAT ALL“): repeat of all titles of the CD or a programmed title sequence

first actuation of button (“SHUFFLE“): replay of the titles in random order

next actuation of button: function “SHUFFLE” deactivated, no repeat function activated

next actuation of button (“REPEAT 1“): repeat of the current title

next actuation of button (“REPEAT“): repeat of all titles of the current folder (function available only with CDs with compressed audio files)

next actuation of button: return to basic setting

34 SKIP buttons

– for title selection:

Each time the button F.WD is actuated, one title is skipped in forward direction; each time the button REV is actuated, one title is skipped in reverse direction.

– for folder selection (in case of CDs with compressed audio files):

First press the button FOLDER (32) [insertion “FOLDER” (c)], then select the desired folder with the forward button F.WD or the reverse button REV.

– for fast forward/reverse:

For fast forward, keep the button F.WD pressed; for fast reverse, keep the button REV pressed.

35 Button PLAY/PAUSE to switch between replay and pause

36 Volume control

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNUNG The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket

1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● **Important for U. K. Customers!**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth; blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

D

A

CH

GB

D 3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

A

Diese Aktivbox (Modell TXA-800, TXA-800CD oder TXA-802CD) ist eine Kombination aus einem 2-Wege-Lautsprechersystem und einem Verstärker mit Anschlüssen für ein Mikrofon und ein Audiogerät mit Line-Ausgangspegel, wie z. B. CD-Spieler oder Kassettenrecorder. Die Modelle TXA-8..CD sind mit einem CD-Spieler ausgestattet.

Das Gerät kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung oder über die internen Blei-Gel-Akkus betrieben werden, die sich mit dem integrierten Ladeteil aufladen lassen. Die Box eignet sich damit optimal für den mobilen Einsatz, z. B. für Vorträge oder Verkaufsveranstaltungen.

Jedes Modell besitzt eine Multifrequenz-Empfangseinheit, die mit Diversity-Technik* im UHF-Bereich 863,1 – 864,9 MHz arbeitet. Der Frequenzbereich ist in 16 Kanäle aufgeteilt, die sich frei wählen lassen. Das Modell TXA-802CD verfügt zusätzlich über eine zweite Empfangseinheit und eine Sendeeinheit, die beide ebenfalls im Bereich 863,1 – 864,9 MHz arbeiten. Mit der Sendeeinheit lässt sich das Audiosignal der Box kabellos weiteren Aktivboxen der TXA-800-Serie zuführen (Audio-Link-Betrieb).

Aus dem Sortiment von MONACOR eignen sich z. B. folgende Sender für den Betrieb mit den Aktivboxen der TXA-800-Serie:

TXA-800HSE (Bestell-Nr. 17.2250)

Multifrequenz-Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon

TXA-800HT (Bestell-Nr. 17.2260)

Handmikrofon mit Multifrequenz-Sender

* **Diversity-Technik:** Das Sendesignal wird von zwei räumlich getrennten Antennen empfangen und hinsichtlich der Qualität überprüft. Eine Elektronik schaltet geräuschlos auf die Antenne mit der besten Signalqualität um.

GB 3 Applications and Accessories

This active system (model TXA-800, TXA-800CD, or TXA-802CD) is a combination of a 2-way speaker system and an amplifier with connections for a microphone and an audio unit with line output level, e.g. CD player or cassette recorder. Models TXA-8..CD are equipped with a CD player.

The unit can either be operated with a 230 V mains voltage or via the internal rechargeable lead gel batteries to be charged with the integrated charging part. Thus, the speaker system is ideally suited for mobile applications, e.g. for lectures or sales promotion.

Each model has a multifrequency receiving unit operating with diversity technique* in the UHF range of 863.1 – 864.9 MHz. The frequency range is divided into 16 channels to be selected as desired. Model TXA-802CD is additionally equipped with a second receiving unit and a transmitting unit, both also operating in the range of 863.1 – 864.9 MHz. The transmitting unit allows to feed the audio signal of the speaker system to further active speaker systems of the TXA-800 series by wireless transmission (audio link mode).

From the MONACOR product range, e.g. the following transmitters are suitable for operation with the active speaker systems of the TXA-800 series:

TXA-800HSE (order No. 17.2250)

Multifrequency pocket transmitter with tie-clip microphone and headband microphone

TXA-800HT (order No. 17.2260)

Hand-held microphone with multifrequency transmitter

* **Diversity technique:** The transmitting signal is received by two antennas placed at a distance from each other and then checked for its quality. An electronic system will switch noiselessly to the antenna with the highest signal quality.

3.1 Konformität und Zulassung der Sendeeinheit des Modells TXA-802CD

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich die Sendeeinheit des Geräts TXA-802CD in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL abgerufen werden (www.monacor.com). Die Sendeeinheit ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Aufstellung

Das Gerät kann frei aufgestellt oder über die Stativhülle auf der Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Als Zubehör ist die Schutzhülle TXA-800BAG aus schwarzem Kunstgewebe erhältlich (Bestellnummer 17.2340). Sie kann auch während des Betriebs auf der Box verbleiben.

5 Stromversorgung

Das Gerät kann über das 230-V-Netz oder über die internen Blei-Gel-Akkus versorgt werden.

5.1 Netzbetrieb

Das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (13) stecken und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).

Hinweis: Bei Netzanschluss ist immer die Lade-Automatik für die Akkus aktiv [Anzeige CHARGE (4) leuchtet], auch bei ausgeschaltetem Gerät. Daher den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird, um nicht unnötig Strom zu verbrauchen.

5.2 Akkubetrieb

Die Akkus aufladen, wenn bei eingeschaltetem Gerät der Schalter POWER (5) blinkt (Akkus fast entladen) bzw. gar nicht leuchtet (Akkus entladen). Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden. Zum Aufladen der Akkus das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (13) stecken und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz). Die Anzeige CHARGE (4) leuchtet erst kurz grün und wechselt dann auf Rot (Laden). Ist der Ladevorgang fast beendet, blinkt die Anzeige abwechselnd rot und grün. Sind die Akkus voll geladen, leuchtet sie grün.

Hinweis: Durch die Lade-Schutzschaltung können die Akkus nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker nach dem Aufladen aus der Steckdose gezogen werden. Anderenfalls wird auch bei ausgeschaltetem Gerät stets ein geringer Strom verbraucht.

6 Audioanschlüsse

6.1 Eingänge

Als Tonquellen können ein Mikrofon und ein Stereo-Gerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD-Spieler, DVD-Spieler, Kassetten- oder MD-Recorder) angeschlossen werden:

- das Mikrofon wahlweise über einen XLR- oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker an die symmetrisch beschaltete Buchse MIC IN (11)
- das Stereo-Gerät mit Line-Ausgang an die Cinch-Buchsen LINE IN (9)

6.2 Ausgang LINE OUT

An die Stereo-Cinch-Buchsen LINE OUT (10) kann z. B. ein Aufnahmegerät oder eine weitere Aktivbox zur Beschallung angeschlossen werden. Hier steht das mit den einzelnen Lautstärkereglern eingestellte Mischsignal der Signalquellen zur Verfügung. Der

3.1 Conformity and approval of the transmitting unit of model TXA-802CD

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the transmitting unit of TXA-802CD is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page (www.monacor.com). The transmitting unit is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

4 Setting up

Place the unit as desired or put it onto a PA speaker stand (e.g. PAST series from the MONACOR product range) via the stand sleeve on its lower side.

The protective bag TXA-800BAG made of black synthetic fibre is available as an accessory (order No. 17.2340). It may also remain on the speaker system during operation.

5 Power Supply

The unit can be supplied with power via the 230 V mains or via the internal rechargeable lead gel batteries.

5.1 Mains operation

Connect the mains cable supplied to the mains jack (13) and the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

Note: In case of mains connection, the automatic charging for the rechargeable batteries is always active [LED CHARGE (4) will light up], even with the unit switched off. To prevent unnecessary power consumption, always disconnect the mains plug from the mains socket if the unit is not used for a longer period.

5.2 Rechargeable battery operation

Charge the rechargeable batteries if the unit is switched on and the switch POWER (5) starts flashing (batteries almost discharged) or does not light up at all (batteries discharged). The unit may be operated during the charging process.

To charge the batteries, connect the mains cable supplied to the mains jack (13) and the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). The LED CHARGE (4) will shortly show green, then change to red (charging). When the charging process is almost completed, the LED will flash red and green alternately. When the batteries are fully charged, it will show green.

Note: The protective circuit for charging will prevent overload of the rechargeable batteries. However, it is recommended to disconnect the mains plug from the socket after charging, otherwise there will be a low current consumption even with the unit switched off.

6 Audio Connections

6.1 Inputs

A microphone and a stereo unit with line output level (e.g. CD player, DVD player, cassette recorder or MD recorder) may be connected as audio sources:

- Connect the microphone either via an XLR plug or a 6.3 mm plug to the balanced jack MIC IN (11).
- Connect the stereo unit with line output to the phono jacks LINE IN (9).

6.2 Output LINE OUT

The stereo phono jacks LINE OUT (10) allow e.g. connection of a recorder or another active speaker system for PA application. The mixed signal of the signal sources adjusted with the individual volume controls is available here. The control MASTER (6)

Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke der Aktivbox hat keinen Einfluss auf das Signal am Ausgang LINE OUT, wohl aber die Einstellungen der Klangregler (7).

Hinweis: Die Aktivbox besitzt keinen Lautstärkereger für das Gerät am Eingang LINE IN (9), d. h. das Signal des Geräts wird immer in seiner Eingangslautstärke auf den Ausgang LINE OUT gegeben.

6.3 Passive Lautsprecherbox

Wird zur Beschallung zusätzlich eine Lautsprecherbox (ohne Verstärker) benötigt, kann diese an die Buchse SPEAKER (12) angeschlossen werden. Die Impedanz der Lautsprecherbox muss mindestens 8Ω betragen.

7 Inbetriebnahme

Vor dem Einschalten den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke erst ganz zurück auf MIN drehen, dann die Box mit dem Schalter POWER (5) einschalten (im eingeschalteten Zustand ist die Schalterposition wie in Abb. 1 dargestellt). Der Schalter leuchtet im Betrieb.

Leuchtet der Schalter bei Akku-Betrieb gar nicht (Akkus entladen) bzw. blinkt er (Akkus fast entladen), die Akkus aufladen → siehe Kapitel 5.2.

8 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Aktivbox nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



for the master volume of the active speaker system will not affect the signal at the output LINE OUT; the adjustments of the tone controls (7), however, will affect it.

Note: The active speaker system is not provided with a volume control for the unit at the input LINE IN (9); i. e. the signal of the unit will always be fed to the output LINE OUT at its input volume.

6.3 Passive speaker system

If a speaker system (without amplifier) is additionally required for PA applications, it may be connected to the jack SPEAKER (12). The minimum impedance of the speaker system must be 8Ω.

7 Setting the System into Operation

Prior to switching on, turn back the control MASTER (6) for the master volume to MIN first, then switch on the speaker system with the switch POWER (5) [the corresponding switch position is shown in figure 1]. The switch will light up during operation.

If the switch does not light up at all during rechargeable battery operation (batteries discharged) or if it starts flashing (batteries almost discharged), charge the batteries → see chapter 5.2.

8 Operation

CAUTION Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



- 1) Den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke so weit aufdrehen, dass die nachfolgenden Einstellungen gut über die Lautsprecher zu hören sind.
- 2) Die gewünschten Signalquellen einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Lautstärkereglern mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden (die Regler nicht benutzter Signalquellen stets ganz zurückdrehen):
 - für die Empfangseinheit/en (1): Ein-/Ausschalter und Lautstärkereger (20) → siehe auch Kap. 8.1
 - nur bei den Modellen TXA-...CD: für den eingebauten CD-Spieler (2): Lautstärkereger LEVEL (36) → siehe auch Kap. 8.2
 - für das Mikrophon am Eingang MIC IN (11): Lautstärkereger MIC (8)

Für den Eingang LINE IN (9) ist kein eigener Lautstärkereger vorhanden, die Lautstärke der an diesem Eingang angeschlossenen Signalquelle lässt sich nur über den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke regulieren.

- 3) Mit den Reglern (7) – BASS für die Bässe und TREBLE für die Höhen – den Klang des Mischsignals optimieren.
- 4) Mit dem Regler MASTER (6) den endgültigen Pegel für die Gesamtlautstärke der Aktivbox einstellen und ggf. anschließend die Klangeinstellungen korrigieren.
- 5) nur bei Modell TXA-802CD: Über die Sendeeinheit (3) lässt sich das Mischsignal [unbeeinflusst von den Klangreglern (7) und dem Regler MASTER (6)] per Funkübertragung weiteren Aktivboxen der TXA-8...-Serie zuführen. Siehe dazu Kapitel 8.3.
- 6) Nach dem Betrieb den Schalter POWER (5) in die „Aus“-Position stellen. Die Schalterbeleuchtung erlischt.

- 1) Advance the control MASTER (6) for the master volume to such an extent that the subsequent adjustments can be heard well via the speakers.
- 2) Switch on the desired signal sources and mix their signals with the corresponding volume controls or fade them in and out as required (always completely turn back the controls of the signal sources not used):
 - for the receiving unit/unit (1): on-off switch and volume control (20) → also see chapter 8.1
 - for models TXA-...CD only: for the integrated CD player (2): volume control LEVEL (36) → also see chapter 8.2
 - for the microphone at the input MIC IN (11): volume control MIC (8)

The input LINE IN (9) is not provided with an individual volume control; the volume of the signal source connected to this input can only be adjusted via the control MASTER (6) for the master volume.

- 3) With the controls BASS and TREBLE (7) optimize the sound of the mixed signal.
- 4) With the control MASTER (6), adjust the final level for the master volume of the active speaker system, then readjust the sound adjustments, if required.
- 5) For model TXA-802CD only: Via the transmitting unit (3), the mixed signal [unaffected by the tone controls (7) and the control MASTER (6)] can be fed to further active speaker systems of the TXA-8... series by wireless transmission. Also see chapter 8.3.
- 6) After operation, set the switch POWER (5) to the off position. The switch illumination will be extinguished.

8.1 Multifrequenz-Empfangseinheit

Modell TXA-800/-800CD: 1 Empfangseinheit
Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten

- 1) Zum Einschalten der Empfangseinheit den Ein-/Ausschalter und Lautstärkereger (20) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen. Die Anzeige A/B (15) leuchtet rot oder grün in Abhängigkeit, welche Empfangsantenne A oder B zurzeit aktiv ist.
- 2) Den Sender noch ausgeschaltet lassen. Erst die Empfangseinheit auf einen freien und störungsfreien Übertragungskanal einstellen:
 1. Die Taste SET (18) drücken. Die Kanalanzeige im Display (14) blinkt.
 2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten Δ und ∇ (19) der Kanal gewählt werden: Taste Δ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“.
 3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.) Leuchtet nach der Kanalwahl bei ausgeschaltetem Sender die Anzeige RF (16), werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender auf diesem Kanal empfangen. In diesem Fall die Empfangseinheit auf einen anderen Kanal einstellen.
- 3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: solange die Taste Δ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an (Eine Übersicht, welcher Kanal welcher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapitel 9.1.)
- 4) Ist der Sender eingeschaltet und auf den gleichen Kanal wie die Empfangseinheit eingestellt, leuchtet die Anzeige RF (16) und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird. Die Anzeige AF (17) leuchtet, wenn der Sender ein Audiosignal mit ausreichendem Pegel auf der eingestellten Funkfrequenz sendet.
- 5) Mit dem Regler (20) die gewünschte Lautstärke für das empfangene Audiosignal einstellen.

8.1 Multifrequency receiving unit

model TXA-800/-800CD: 1 receiving unit
model TXA-802CD: 2 receiving units

- 1) To switch on the receiving unit, advance the on-off switch and volume control (20) from the position OFF. The LED A/B (15) will show red or green depending on the receiving antenna A or B currently active.
- 2) Leave the transmitter switched off for the time being. First set the receiving unit to a transmission channel which is free and interference-free:
 1. Press the button SET (18). The channel indication on the display (14) will start flashing.
 2. As long as the channel indication keeps flashing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the keys Δ and ∇ (19): key Δ for channel selection “upward”; key ∇ for channel selection “downward”.
 3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)

If the LED RF (16) lights up after channel selection when the transmitter is switched off, interfering signals or signals of other transmitters are received on this channel. In this case, adjust the receiving unit to a different channel.
- 3) It is possible to shortly show the radio frequency for the channel adjusted: as long as the key Δ or ∇ is kept pressed, the display will show the frequency instead of the channel. (In chapter 9.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)
- 4) If the transmitter is switched on and set to the same channel as the receiving unit, the LED RF (16) will light up to indicate reception of a radio signal. The LED AF (17) will light up if the transmitter transmits an audio signal of sufficient level on the radio frequency adjusted.
- 5) Adjust the desired volume for the audio signal received with the control (20).



D 8.2 CD-Spieler

nur bei den Modellen TXA-800CD und TXA-802CD

A
CH

Auf dem CD-Spieler können Standard-Audio-CDs abgespielt werden, auch selbst gebrannte (CD-R). Die Wiedergabe von CDs mit komprimierten Audio-dateien (erstellt mit dem derzeit gängigsten Kompressionsverfahren) ist ebenfalls möglich.

Der Anti-Shock-Speicher des CD-Spielers kann Störungen beim Abtasten der CD durch Stöße oder Vibrationen ausgleichen (bis zu 40 Sek. bei Standard-Audio-CDs, bis zu 5 Min. bei CDs mit komprimierten Audiodateien). Er kann jedoch keine anhaltenden, heftigen Erschütterungen ausgleichen. Die Box muss daher bei CD-Betrieb immer stationär betrieben werden, d. h. auf festem, unbeweglichem Untergrund stehen.

8.2.1 CD abspielen

- 1) Den Ein-/Auswähler POWER (30) betätigen. Auf dem Display (31) erscheinen nacheinander folgende Anzeigen: *LOAD* (laden), *OPEN* (öffnen), *NO DISC* (keine CD) – wenn keine CD eingelegt ist.
- 2) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugsschlitz (28) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Im Display erscheint *CLOSE* (schließen), gefolgt von *LOAD*. Danach wird bei Standard-Audio-CDs „CD“ (a) eingeblendet.
- 3) Nach dem Einlesen der CD zeigt das Display kurz die Gesamtanzahl aller Titel (i) und bei CDs mit komprimierten Audiodateien zusätzlich die Gesamtanzahl aller Ordner (h) → siehe dazu den Hinweis unten und den Hinweis in Abschnitt B. Danach wird der 1. Titel (i) angezeigt bzw. bei CDs mit komprimierten Audiodateien der 1. Titel (i) des 1. Ordners (h).
Um mit einem anderen Titel zu starten, diesen anwählen (→ siehe Abschnitt A bzw. B), solange die Zeitangabe (j) für den 1. Titel „- - : -“ anzeigt.
Hinweis: Wenn eine CD mit komprimierten Audiodateien keine Ordnerstruktur aufweist, fasst der CD-Spieler alle Titel der CD in einem Ordner (Ordner 1) zusammen.

- 4) Die Wiedergabe startet. Während des Abspielens ist das Wiedergabesymbol (f) eingeblendet und die Zeitangabe (j) zeigt die bereits verstrichene Abspielzeit des Titels an (Minuten : Sekunden).
Mit der Taste PLAY/PAUSE (35) kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol (g) eingeblendet und die Zeitangabe (j) blinkt.
- 5) Den gewünschten Lautstärkepegel für den CD-Spieler mit dem Regler LEVEL (36) einstellen.
- 6) Nach dem Einschalten ist die Funktion „Wiederholung aller Titel“ aktiviert, d. h. die CD wird endlos wiederholt. Soll das Abspielen vorzeitig gestoppt werden, die Taste STOP/EJ (29) drücken.
- 7) Zum Auswerfen der CD im Stoppmodus die Taste STOP/EJ (29) drücken. Das Display zeigt *OPEN*, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch Drücken der Taste STOP/EJ wieder eingefahren werden.
Wird die CD nicht entnommen, zieht der CD-Spieler sie nach ca. 15 Sek. automatisch ein.

A Anwahl von Titeln

Die jeweilige SKIP-Taste (34) drücken (nicht im Pausenmodus): Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen, mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Titel zurückgesprungen. Nach der Wahl des Titels startet seine Wiedergabe.

B Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnisse)

Bei CDs mit komprimierten Audiodateien, die eine Ordnerstruktur aufweisen, kann jeder Ordner direkt angewählt werden (nicht im Pausenmodus):

- 1) Die Taste FOLDER (32) drücken. Im Display erscheint die Einblendung „FOLDER“ (c).
- 2) Den Ordner mit den SKIP-Tasten (34) anwählen: Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Ordner weitersprungen. Mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Ordner zurückgesprungen.

Hinweis: Die Durchnummerierung und damit die Reihenfolge der Ordner entspricht der Ordnerstruktur auf der CD: erst alle

Ordner der Hauptebene, dann alle Ordner der 2. Ebene, dann alle Ordner der 3. Ebene usw. Titel auf der Hauptebene, die keinem Ordner zugeordnet sind, werden vom CD-Spieler immer zu Ordner Nr. 1 zusammengefasst und allen Ordnern vorangestellt.

- 3) Nach der Ordneranwahl startet die Wiedergabe mit dem 1. Titel des Ordners. Zum Anwählen eines anderen Titels erst den Ordnerwahlmodus durch Drücken der Taste FOLDER (32) ausschalten [Einblendung „FOLDER“ (c) erlischt], dann den Titel mit einer der SKIP-Tasten anwählen.

C Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den SKIP-Tasten (34) innerhalb eines Titels schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV.

Hinweis: Solange die jeweilige Taste SKIP gedrückt gehalten wird, läuft bei Standard-Audio-CDs die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit weiter, während bei CDs mit komprimierten Audiodateien kein Ton zu hören ist. Erst nach dem Lösen der Taste startet die Wiedergabe ab der mit dem Vor-/Rücklauf erreichten Stelle.

8.2.2 Eigene Titelfolge zusammenstellen

- 1) Zum Schalten in den Programmiermodus die Taste PROGRAM (27) drücken. Im Display erscheinen die Einblendung „PROGRAM“ (e), die Titelnummer (i) des 1. Titels bzw. bei CDs mit komprimierten Audiodateien die Titelnummer (i) des 1. Titels im 1. Ordner (h) sowie die Speicherplatznummer 1 (j).
- 2) Den 1. Titel für die gewünschte Titelfolge anwählen (→ siehe Abschnitt A bzw. B in Kapitel 8.2.1).
- 3) Zur Bestätigung der Titelanwahl die Taste ENTER (33) drücken. Das Display zeigt die Speicherplatznummer 2 (j).

GB 8.2 CD player

for models TXA-800CD and TXA-802CD only

The CD player allows to play standard audio CDs, including those you have burnt yourself (CD-R). It also allows replay of CDs with compressed audio files (created with the current standard compression procedure).

The anti-shock memory of the CD player is able to compensate shocks or vibrations occurring during the CD sampling (up to 40 seconds with standard audio CDs, up to 5 minutes with CDs with compressed audio files). It is, however, not able to compensate continuous, severe vibrations. In case of CD operation, the system must therefore always be operated in a stationary way, i. e. it must be placed on a solid, immobile ground.

8.2.1 Replaying a CD

- 1) Actuate the POWER switch (30). The display (31) will successively show the following indications: *LOAD*, *OPEN*, *NO DISC* – if no CD is inserted.
- 2) Insert a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (28) until it is automatically pulled in. The display will show *CLOSE*, followed by *LOAD*. Then “CD” (a) will be inserted in case of standard audio CDs.
- 3) After reading in the CD, the display will shortly show the total title number (i) and, in case of CDs with compressed audio files, additionally the total folder number (h) → see the note below and the note in section B. Then the first title (i) will be shown or, in case of CDs with compressed audio files, the first title (i) of the first folder (h).

To start with another title, select it (→ see section A or B) as long as the time indication (j) for the first title shows “- - : -”.

Note: If a CD with compressed audio files does not have a folder structure, the CD player will combine all titles of the CD in one folder (folder 1).

- 4) The replay will start. During the replay, the replay symbol (f) will be inserted and the time indication (j) will show the time already played of the title (minutes : seconds).

The button PLAY/PAUSE (35) allows to switch between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol (g) will be inserted and the time indication (j) will flash.

- 5) Adjust the desired volume level for the CD player with the control LEVEL (36).
- 6) After switching on, the function “Repeat of all titles” is activated, i. e. the CD will be continuously repeated. To stop the replay at any time, press the button STOP/EJ (29).
- 7) To eject the CD, press the button STOP/EJ (29) in the stop mode. The display will show *OPEN*, the CD will be ejected and can be removed. It can, however, also be pulled in again when the button STOP/EJ is pressed.

If the CD is not removed, the CD player will automatically pull it in after approx. 15 seconds.

A Title selection

Press the corresponding SKIP button (34) [not in the pause mode]: Each time the button F.WD is pressed, one title is skipped in forward direction; each time the button REV is pressed, one title is skipped in reverse direction. After the selection of the title, its replay will start.

B Folder selection (file directories)

In case of CDs with compressed audio files which have a folder structure, each folder can directly be selected (not in the pause mode):

- 1) Press the button FOLDER (32). The display will show the insertion “FOLDER” (c).
- 2) Select the folder with the SKIP buttons (34): Each time the button F.WD is pressed, one folder is skipped in forward direction; each time the button REV is pressed, one folder is skipped in reverse direction.

Note: The numbering and thus the sequence of the folders corresponds to the folder structure on the CD: first all folders of the root directory, then all folders of the subdirectory, then all folders of the subsubdirectory, etc. The CD player will always combine any titles in the root directory which are not assigned to a folder in folder No. 1 and place it ahead of all other folders.

- 3) After the folder selection, the replay will start with the first title of the folder. To select another title, first press the button FOLDER (32) to deactivate the folder selection mode [insertion “FOLDER” (c) will disappear], then select the title with one of the SKIP buttons.

C Fast forward/reverse

During the replay, the SKIP buttons (34) allow fast forward or reverse within a title: For fast forward, keep the button F.WD pressed; for fast reverse, keep the button REV pressed.

Note: As long as the corresponding SKIP button is kept pressed, the replay is continued at standard speed with standard audio CDs, while there is no sound with CDs with compressed audio files. The button must be released before the replay will start from the spot reached by fast forward/reverse.

8.2.2 Compiling an individual title sequence

- 1) To switch to the programming mode, press the button PROGRAM (27). The display will show the insertion “PROGRAM” (e), the title number (i) of the first title or, for CDs with compressed audio files, the title number (i) of the first title in the first folder (h) and the storage location number 1 (j).
- 2) Select the first title for the desired title sequence (→ see section A or B in chapter 8.2.1).
- 3) To confirm the title selection, press the button ENTER (33). The display will show the storage location number 2 (j).

- 4) Die Bedienschritte 2 und 3 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 5) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (35) drücken: Im Display erscheint „MEMORY“ (k) und die Titelfolge wird abgespielt.
- 6) Mit den SKIP-Tasten (34) kann jeder Titel der Titelfolge angewählt werden oder, durch Gedrückthalten der jeweiligen SKIP-Taste, der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder bei einmaligem Drücken der Taste STOP/EJ (29) schaltet der CD-Spieler auf Stopp. Um die Titelfolge erneut abzuspielen, die Taste PLAY/PAUSE drücken. Mit der Taste RPT/SHUF (33) lassen sich folgende Wiederholungsfunktionen einschalten (→ Kapitel 8.2.3):
 1. Tastendruck: „REPEAT 1“
 2. Tastendruck: „REPEAT ALL“
 3. Tastendruck: Wiederholung ausgeschaltet
- 8) Um wieder in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren, die Taste PROGRAM (27) drücken. Im Display erlischt „MEMORY“ (k). Die Titelfolge ist dann gelöscht. Auch das Auswerfen der CD führt zu einem Löschen der Titelfolge.

8.2.3 Wiederholungsfunktionen/Funktion SHUFFLE

Nach dem Einschalten ist immer „Wiederholung aller Titel“ aktiviert, d. h. endloses Abspielen der gesamten CD bzw. einer selbst programmierten Titelfolge (Einblendung „REPEAT ALL“).

Durch mehrmaliges Drücken der Taste RPT/SHUF (33) lassen sich andere Wiederholungsfunktionen sowie die Funktion „SHUFFLE“ anwählen. Die gewählte Funktion wird im Display durch die entsprechende „REPEAT“-Einblendung (b) bzw. die Einblendung „SHUFFLE“ (d) angezeigt:

1. Tastendruck (Einblendung „SHUFFLE“): Funktion „SHUFFLE“: Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge.

Nächster Tastendruck:

Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholungsfunktion eingeschaltet: Die Titel der CD bzw. der programmierten Titelfolge werden nacheinander abgespielt, danach schaltet der CD-Spieler auf Stopp.

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT 1“): Wiederholung des aktuellen Titels

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT“): Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei CDs mit komprimierten Audio-dateien aufrufbar)

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT ALL“): Zurückschalten auf die Grundeinstellung „Wiederholung aller Titel“

8.2.4 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

8.3 Multifrequenz-Sendeeinheit

nur bei Modell TXA-802CD

Werden für die Beschallung mehrere Aktivboxen benötigt, ist ein kabelloser Audio-Link-Betrieb möglich: Über die Sendeeinheit einer Aktivbox TXA-802CD (Hauptgerät) lässt sich das vom Regler MASTER (6) und von den Klangreglern (7) unbeeinflusste Mischsignal auf die Empfangseinheiten anderer Aktivboxen der TXA-8...-Serie (Nebengeräte) übertragen.

- 1) Zum Einschalten der Sendeeinheit den Ein-/Aus-schalter und Lautstärkereglern (26) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen.
Die Anzeige TX (22) leuchtet und signalisiert damit, dass ein Funksignal gesendet wird.

- 4) Repeat the operating steps 2 and 3 for all further titles desired until the entire title sequence has been programmed.
- 5) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (35): The display will show “MEMORY” (k) and the title sequence will be replayed.
- 6) With the SKIP buttons (34), each title of the title sequence can be selected or, by keeping the respective SKIP button pressed, the fast forward/reverse within a title can be activated.
- 7) After replaying the title sequence or by pressing the button STOP/EJ (29) once, the CD player is set to stop. Press the button PLAY/PAUSE to start the replay of the title sequence again.
The button RPT/SHUF (33) allows to switch on the following repeat functions (→ see chapter 8.2.3):
1st actuation of button: “REPEAT 1”
2nd actuation of button: “REPEAT ALL”
3rd actuation of button: repeat switched off again
- 8) To return to the normal operating mode, press the button PROGRAM (27). “MEMORY” (k) will disappear from the display. Thus, the title sequence will be deleted. The title sequence will also be deleted when the CD is ejected.

8.2.3 Repeat functions/function SHUFFLE

After switching on, “Repeat of all titles” is always activated, i. e. continuous replay of the entire CD or of a title sequence programmed individually (insertion “REPEAT ALL”).

By pressing the button RPT/SHUF (33) several times, it is possible to select other repeat functions and the function “SHUFFLE”. The selected function will be displayed by the corresponding “REPEAT” insertion (b) or the insertion “SHUFFLE” (d):

- 1st actuation of button (insertion “SHUFFLE”): function “SHUFFLE”: repeat of the titles in random order

Next actuation of button:
function “SHUFFLE” deactivated, no repeat func-

tion activated: The titles of the CD or of the programmed title sequence will be replayed successively, then the CD player is set to stop.

Next actuation of button (insertion “REPEAT 1”): repeat of the current title

Next actuation of button (insertion “REPEAT”): repeat of all titles of the current folder (function available only for CDs with compressed audio files)

Next actuation of button (insertion “REPEAT ALL”): return to basic setting “Repeat of all titles”.

8.2.4 Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As it will not always be possible to prevent cigarette smoke (e. g. in discothèques), the unit must then be cleaned by skilled personnel. Please note that, in this case, cleaning will be charged, even during the warranty period!

8.3 Multifrequency transmitting unit

for model TXA-802 only

If several active speaker systems are required for PA application, a wireless audio link mode is possible: Via the transmitting unit of an active speaker system TXA-802CD (master unit), the mixed signal unaffected by the control MASTER (6) and by the tone controls (7) can be transmitted to the receiving units of other active speaker systems of the TXA-8... series (slave units).

- 1) To switch on the transmitting unit, advance the on-off switch and volume control (26) from the position OFF.

The LED TX (22) will light up to indicate transmission of a radio signal.

- 2) An den Empfangseinheiten der Nebengeräte den Übertragungskanal für den Audio-Link-Betrieb einstellen und die Sendeeinheit des Hauptgeräts auf den gleichen Kanal einstellen:

1. Die Taste SET (24) drücken. Die Kanalanzeige im Display (21) blinkt.
2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten Δ und ∇ (25) der Kanal gewählt werden: Taste Δ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“.
3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.)

Wichtig! Bei der Kanalwahl darauf achten, dass die Sendeeinheit und die Empfangseinheiten des Hauptgeräts auf unterschiedliche Kanäle eingestellt sind. Anderenfalls treten Rückkopplungen auf.

- 3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: solange die Taste Δ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an (Eine Übersicht, welcher Kanal welcher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapitel 9.1.).
- 4) Die Anzeigen AF LEVEL (23) geben den Pegel des Audiosignals an, das auf die Sendeeinheit gegeben wird:

Die gelbe LED leuchtet, wenn das Eingangssignal der Sendeeinheit einen bestimmten Mindestpegel erreicht hat.

Die rote LED leuchtet, wenn das Eingangssignal der Sendeeinheit den Maximalpegel erreicht hat, bei dem es noch nicht übersteuert wird. Die LED sollte nicht oder nur bei Signalspitzen kurz aufleuchten; leuchtet sie permanent, ist das Signal übersteuert. Die Lautstärke der jeweiligen Signalquelle/n dann entsprechend reduzieren.

- 5) Mit dem Regler (26) die gewünschte Lautstärke für das gesendete Audiosignal einstellen.

- 2) At the receiving units of the slave units, adjust the transmission channel for the audio link mode and adjust the transmitting unit of the master unit to the same channel:

1. Press the button SET (24). The channel indication on the display (21) will start flashing.
2. As long as the channel indication keeps flashing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the keys Δ and ∇ (25): key Δ for channel selection “upward”; key ∇ for channel selection “downward”.
3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)

Important! When selecting the channel, make sure that the transmitting unit and the receiving units of the master unit are set to different channels; otherwise there will be feedback.

- 3) It is possible to shortly show the radio frequency for the channel adjusted: as long as the button Δ or ∇ is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel (In chapter 9.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)
- 4) The LEDs AF LEVEL (23) will indicate the level of the audio signal fed to the transmitting unit:
The yellow LED will light up when the input signal of the transmitting unit has reached a certain minimum level.
The red LED will light up when the input signal of the transmitting unit has reached the maximum level where it is close to overload. The LED should not light up or light up only shortly with signal peaks; if it lights permanently, the signal is overloaded. In this case, reduce the volume of the corresponding signal source/sources accordingly.
- 5) Adjust the desired volume for the audio signal transmitted with the control (26).



D 9 Technische Daten

A Verstärkerleistung: . . . 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}
CH Lautsprechersystem: . . . 20-cm-Tieftöner (8") und
2,5-cm-Hochtöner (1")
Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
Eingang MIC IN
Empfindlichkeit: . . . 6 mV
Anschluss: XLR/6,3-mm-Klinke, sym.
Eingang LINE IN
Empfindlichkeit: . . . 130 mV
Anschluss: Cinch, Links/Rechts
Ausgang LINE OUT
Nennpegel: 220 mV
Anschluss: Cinch, Links/Rechts
Ausgang SPEAKER: . . . 6,3-mm-Klinkenbuchse für
ein passives Lautsprecher-
system (Impedanz min. 8 Ω)
Klangregler
Tiefen: ±15 dB/100 Hz
Höhen: ±10 dB/10 kHz
Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C
Stromversorgung: . . . über die Netzspannung
(230 V~/50 Hz/150 VA)
oder die internen Blei-Gel-
Akkus (2 × 12 V ∓/3 Ah)
Akku-Betriebsdauer: . . ca. 3–4 Stunden, in Abhän-
gigkeit der Lautstärke
Akku-Ladezeit: ca. 4–6 Stunden
Abmessungen: 300 × 470 × 230 mm
(B × H × T)
Gewicht
Modell TXA-800: . . . 11,2 kg
Modell TXA-800CD: 11,9 kg
Modell TXA-802CD: 12,3 kg

9.1 Funkübertragung

Empfangseinheit/en¹: PLL-Multifrequenz-Empfän-
ger in Diversity-Technik
Sendeeinheit²: PLL-Multifrequenz-Sender
mit einer Sendeleistung von
10 mW (EIRP)
Reichweite: ca. 30 m
Funkfrequenzbereich: 863,1 – 864,9 MHz,
aufgeteilt in 16 Kanäle
Audiofrequenzbereich: 70 – 16 000 Hz

Kanalbelegung			
Kanal	Funkfrequenz	Kanal	Funkfrequenz
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. Modelle TXA-800 und TXA-800CD: 1 Empfangseinheit,
Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten
2. nur bei Modell TXA-802CD

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 9 Specifications

Amplifier power: 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}
Speaker system: 20 cm (8") bass speaker
and 2.5 cm (1") tweeter
Frequency range: . . . 20 – 20 000 Hz
Input MIC IN
Sensitivity: 6 mV
Connection: XLR/6.3 mm jack, bal.
Input LINE IN
Sensitivity: 130 mV
Connection: phono jacks, left/right
Input LINE OUT
Rated level: 220 mV
Connection: phono jacks, left/right
Output SPEAKER: . . . 6.3 mm jack for a passive
speaker system (minimum
impedance 8 Ω)
Tone controls
Treble: ±15 dB/100 Hz
Bass: ±10 dB/10 kHz
Ambient temperature: 0 – 40 °C
Power supply: via the mains voltage
(230 V~/50 Hz/150 VA) or
the internal rechargeable
lead gel batteries
(2 × 12 V ∓/3 Ah)
Operating time of
rech. batteries: approx. 3–4 hours,
depending on the volume
Charging time of
rech. batteries: approx. 4 – 6 hours
Dimensions: 300 × 470 × 230 mm
(W × H × D)
Weight
Model TXA-800: . . . 11.2 kg
Model TXA-800CD: 11.9 kg
Model TXA-802CD: 12.3 kg

9.1 Wireless transmission

Receiving unit/units¹: PLL multifrequency receiver
in diversity technique
Transmitting unit²: . . . PLL multifrequency
transmitter with a
transmitting power of
10 mW (EIRP)
Range: approx. 30 m
Radio
frequency range: 863.1 – 864.9 MHz,
divided into 16 channels
Audio
frequency range: 70 – 16 000 Hz

Channel configuration			
Channel	Radio Frequency	Channel	Radio Frequency
1	863.1 MHz	9	863.2 MHz
2	864.1 MHz	10	864.2 MHz
3	863.6 MHz	11	863.7 MHz
4	864.6 MHz	12	864.7 MHz
5	863.3 MHz	13	863.4 MHz
6	864.3 MHz	14	864.4 MHz
7	863.8 MHz	15	863.9 MHz
8	864.8 MHz	16	864.9 MHz

1. models TXA-800 and TXA-800CD: 1 receiving unit,
model TXA-802CD: 2 receiving units
2. for model TXA-802CD only

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ovurez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

- 1 Unité récepteur multifréquences
→ schéma 2 et chapitre 1.1
- 2 Lecteur CD, → schéma 4 et chapitre 1.3
- 3 Unité émetteur multifréquences
→ schéma 3 et chapitre 1.2
- 4 Affichage de charge CHARGE
brille en rouge : les accumulateurs sont en cours de charge
clignote en rouge et vert : le processus de charge est presque terminé
brille en vert : le processus de charge est terminé
- 5 Interrupteur POWER Marche/Arrêt de l'enceinte active
L'interrupteur brille pendant le fonctionnement. Si en mode fonctionnement sur accumulateurs, il commence à clignoter, les accumulateurs sont presque déchargés, l'appareil se coupe automatiquement peu de temps après.
- 6 Potentiomètre de réglage MASTER pour le volume général de l'enceinte active
- 7 Réglages de l'égaliseur TREBLE (aigus) et BASS (graves) pour le signal mixé
- 8 Potentiomètre de réglage de volume pour le microphone relié à l'entrée MIC IN (11)
- 9 Entrée LINE IN (prises RCA) pour une source audio stéréo avec niveau de sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone
- 10 Sortie stéréo LINE OUT (prises RCA) pour diriger le signal mixé par exemple vers un enregistreur ou une autre enceinte active
Remarque : les réglages de l'égaliseur (7) influent sur le signal LINE-OUT mais pas le réglage du MASTER (6)

- 11 Entrée MIC IN (prise combinée jack 6,35/XLR, sym) pour brancher un microphone
- 12 Prise jack 6,35 SPEAKER pour brancher une enceinte passive supplémentaire (impédance minimale 8 Ω)
- 13 Prise secteur pour relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur relié

1.1 Unité récepteur multifréquences

modèle TXA-800/TXA-800CD : 1 unité récepteur
modèle TXA-802CD : 2 unités récepteur

- 14 Affichage du canal de transmission ou de la fréquence radio
- 15 Affichage A/B Diversity : brille en rouge ou vert et indique ainsi laquelle des deux antennes internes de réception A ou B est à cet instant-là active
- 16 Témoin de réception RF : brille si l'émetteur est allumé et sur quelle fréquence du récepteur il est réglé
- 17 Affichage AF pour le signal audio de réception : brille lorsqu'un signal audio est reçu
- 18 Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal de transmission et pour confirmer la sélection du canal
- 19 Touches flèche
– pour régler le canal en mode réglage : touche Δ pour la sélection du canal vers le haut, touche ∇ pour la sélection du canal vers le bas
– pour commuter brièvement l'affichage (14) sur l'affichage de la fréquence radio : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal
- 20 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume

1.2 Unité émetteur multifréquences

uniquement sur le modèle TXA-802CD

- 21 Affichage du canal de transmission ou de la fréquence radio

- 22 Affichage d'émission TX : brille lorsque l'unité émetteur est allumée
- 23 LEDs AF LEVEL pour le signal d'entrée de l'unité émetteur : jaune : niveau minimal, rouge : niveau maximal (voir également chapitre 8.3, point 4)
- 24 Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal de transmission et pour confirmer la sélection du canal
- 25 Touches flèche
– pour régler le canal en mode réglage : touche Δ pour la sélection du canal vers le haut, touche ∇ pour la sélection du canal vers le bas
– pour commuter brièvement l'affichage (21) sur l'affichage de la fréquence radio : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal
- 26 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume

1.3 Lecteur CD

uniquement sur les modèles TXA-800CD et TXA-802CD

- 27 Touche PROGRAM pour programmer une suite individuelle de titres (voir chapitre 8.2.2)
- 28 Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré
- 29 Touche STOP/EJ :
Première pression : fin de la lecture
Deuxième pression : éjection du CD
- 30 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 31 Affichage multifonctions (voir schéma 5)
 - a affichage "CD" pour un fonctionnement avec un CD audio standard
 - b affichages avec fonction répétition activée, voir touche RPT/SHUF (33)
 - c affichage "FOLDER" en mode de sélection de dossier activé, voir touche FOLDER (32)
 - d affichage "SHUFFLE" en lecture des titres en mode aléatoire

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Modulo ricevitore multifrequenza
→ vedi fig. 2 e capitolo 1.1
- 2 Lettore CD → vedi fig. 4 e capitolo 1.3
- 3 Modulo trasmettitore multifrequenza
→ vedi fig. 3 e capitolo 1.2
- 4 Spia di carica CHARGE
accesa rossa: batterie in carica
lampeggia rosso e verde: carica quasi finita
accesa verde: carica terminata
- 5 Interruttore on/off POWER della cassa attiva
L'interruttore è acceso durante il funzionamento. Se durante il funzionamento con batterie inizia a lampeggiare significa che le batterie ricaricabili sono quasi scariche: dopo breve tempo l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- 6 Regolatore MASTER per il volume globale della cassa attiva
- 7 Regolatore toni TREBLE (acuti) e BASS (bassi) per il segnale miscelato
- 8 Regolatore volume per il microfono all'ingresso MIC IN (11)
- 9 Ingressi LINE IN (prese RCA) per una sorgente stereo con uscita di linea, p. es. lettore CD, registratore a cassette
- 10 Uscita stereo LINE OUT (prese RCA) per inoltrare il segnale miscelato, p. es. ad un registratore o a un'altra cassa attiva
Nota: Le impostazioni dei regolatori toni (7) hanno effetto sul segnale LINE-OUT, la posizione del regolatore MASTER (6) invece non influenza il segnale.
- 11 Ingresso MIC IN (presa combi jack 6,3mm/XLR, simm.) per il collegamento di un microfono

- 12 Presa jack 6,3mm SPEAKER per il collegamento di una cassa passiva supplementare (impedenza min. 8 Ω)
- 13 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

1.1 Modulo ricevitore multifrequenza

modello TXA-800/-800CD: 1 modulo ricevitore
modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore

- 14 Display per indicare il canale di trasmissione o la frequenza radio
- 15 Spia Diversity A/B:
è accesa rossa o verde e segnala in questo modo quale delle due antenne interne di ricezione A o B è attualmente attiva.
- 16 Spia di ricezione RF:
è accesa se il trasmettitore è attivato e se è impostato sulla frequenza radio del ricevitore
- 17 Spia AF per il segnale audio ricevuto:
è acceso se riceve un segnale audio
- 18 Tasto SET per chiamare la modalità di impostazione per il canale di trasmissione e per confermare la scelta del canale
- 19 Tasti freccia
– nella modalità d'impostazione per impostare il canale: tasto Δ per la scelta del canale "su", tasto ∇ per la scelta del canale "giù"
– per indicare brevemente sul display (14) la frequenza radio: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale.
- 20 Interruttore on/off e regolatore del volume

1.2 Modulo trasmettitore multifrequenza

solo con il modello TXA-802CD

- 21 Display per indicare il canale di trasmissione o la frequenza radio
- 22 Spia di trasmissione TX:
è acceso quando il trasmettitore è attivato

- 23 Spia livello AF LEVEL per il segnale d'ingresso del trasmettitore:
giallo = livello minimo, rosso = livello massimo (vedi anche capitolo 8.3, passo 4)
- 24 Tasto SET per chiamare la modalità di impostazione per il canale di trasmissione e per confermare la scelta del canale

25 Tasti freccia

- nella modalità d'impostazione per impostare il canale: tasto Δ per la scelta del canale "su", tasto ∇ per la scelta del canale "giù"
- per indicare brevemente sul display (21) la frequenza radio: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale.

26 Interruttore on/off e regolatore del volume

1.3 Lettore CD

solo con i modelli TXA-800CD e TXA-802CD

- 27 Tasto PROGRAM per programmare una propria sequenza di titoli → vedi capitolo 8.2.2
- 28 Fessura d'inserimento CD; spingere il CD nella fessura finché non viene ritirato automaticamente
- 29 Tasto STOP/EJ
 1. pressione del tasto: stop della riproduzione
 2. pressione del tasto: espulsione del CD
- 30 Interruttore on/off POWER
- 31 Display multifunzionale (→ fig. 5)
 - a scritta "CD" con funzionamento con CD audio standard
 - b scritte con funzione attivata di ripetizione → vedi tasto RPT/SHUF (33)
 - c scritta "FOLDER" con funzione attivata di scelta cartella → vedi tasto FOLDER (32)
 - d scritta "SHUFFLE" durante la riproduzione dei titoli in ordine casuale

F

B

CH

I

- e affichage "PROGRAM" pendant la programmation d'une suite individuelle de titres
- f symbole pour le mode lecture
- g symbole pour le mode pause
- h uniquement sur des CDs avec données audio compressées
affichage du nombre de dossiers sur le CD (en mode Stop) ou du numéro du dossier actuel (en mode lecteur et pause)
- i affichage du nombre de titres sur le CD (en mode Stop) ou du numéro du titre en cours (en mode lecture et pause)
- j affichage de la durée déjà lue (min : sec.) du titre en cours
- k affichage "MEMORY" lors de la lecture d'une suite programmée de titres

32 Touche FOLDER : pour la sélection de dossiers sur les CDs avec données audio compressées. Pour activer le mode de sélection du dossier, appuyez sur la touche FOLDER [affichage "FOLDER" (c)] puis sélectionner le dossier avec une des touches SKIP (34). Pour désactiver le mode de sélection de dossiers, appuyez une nouvelle fois sur la touche FOLDER.

- 33 Touche RPT/SHUF (ENTER) :**
- pour confirmer la sélection d'un titre en mode programmation d'une suite individuelle de titres
 - pour sélectionner les fonctions de répétition et la fonction "SHUFFLE" :
réglage de base ("REPEAT ALL") : répétition de tous les titres du CD ou d'une suite programmée de titres
première pression ("SHUFFLE") : lecture des titres dans un ordre aléatoire
pression suivante : la fonction "SHUFFLE" est désactivée, aucune fonction répétition n'est activée
pression suivante ("REPEAT 1") : répétition du titre en cours

pression suivante ("REPEAT") : répétition de tous les titres du dossier actuel (la fonction n'est disponible que sur les CDs avec données audio compressées)
pression suivante : retour au réglage de base

- 34 Touches SKIP**
- pour la sélection de titres :
à chaque pression sur la touche F.WD, on saute un titre, à chaque pression sur la touche REV, on recule d'un titre
 - pour la sélection de dossiers (uniquement sur CDs avec données audio compressées) :
Appuyez tout d'abord sur la touche FOLDER (32) [affichage "FOLDER" (c)] puis sélectionnez le dossier voulu avec la touche d'avance F.WD ou de recul REV
 - pour une avance/retour rapides :
pour une avance rapide, maintenez la touche F.WD enfoncée et pour un retour rapide, la touche REV
- 35 Touche PLAY/PAUSE** pour commuter entre lecture et pause
- 36 Potentiomètre** de réglage de volume

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- Respectez scrupuleusement les points suivants :
- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projec-

tions d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



- e scritta "PROGRAM" durante la programmazione di una propria sequenza di titoli
- f simbolo per la modalità di riproduzione
- g simbolo per la modalità di pausa
- h solo per CD con file audio compressi:
indicazione del numero di cartelle sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero della cartella attuale (nella modalità di riproduzione e di pausa)
- i indicazione del numero di titoli sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero del titolo attuale (nella modalità di riproduzione e di pausa)
- j indicazione del tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo attuale
- k scritta "MEMORY" durante la riproduzione di una sequenza programmata di titoli

32 Tasto FOLDER per chiamare le cartelle su CD con file audio compressi:
Per attivare la modalità di chiamata della cartella premere il tasto FOLDER [scritta "FOLDER" (c)], quindi scegliere la cartella con uno dei tasti SKIP (34). Per disattivare la modalità di chiamata cartella premere nuovamente il tasto FOLDER.

- 33 Tasto RPT/SHUF (ENTER) :**
- nella programmazione di una sequenza individuale per confermare la scelta di un titolo
 - per scegliere la funzione di ripetizione e la funzione "SHUFFLE" :
impostazione base ("REPEAT ALL") : ripetizione di tutti i titoli sul CD oppure di una sequenza programmata
prima pressione del tasto ("SHUFFLE") : riproduzione dei titoli in ordine casuale
pressione successiva del tasto : funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna funzione di ripetizione attiva
pressione successiva del tasto ("REPEAT 1") : ripetizione del titolo attuale

pressione successiva del tasto ("REPEAT") : ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (la funzione è disponibile solo con CD con file audio compressi)
pressione successiva del tasto : ritorno all'impostazione base

- 34 Tasti SKIP**
- per la scelta del titolo:
Con ogni pressione del tasto F.WD si salta in avanti di un titolo, con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo.
 - per la scelta della cartella (per CD con file audio compressi):
Premere prima il tasto FOLDER (32) [scritta "FOLDER" (c)], quindi con il tasto avanti F.WD o indietro REV scegliere la cartella desiderata.
 - per l'avanzamento/ritorno veloce:
Per l'avanzamento tenere premuto il tasto F.WD, per il ritorno il tasto REV.
- 35 Tasto PLAY/PAUSE** per cambiare fra riproduzione e pausa
- 36 Regolatore volume**

2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



- Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:
- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi

d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le système actif (modèle TXA-800, TXA-800CD ou TXA-802CD) est la combinaison d'une enceinte 2 voies et d'un amplificateur avec connexions pour un microphone et un appareil audio avec niveau de sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone. Les modèles TXA-8..CD sont équipés d'un lecteur CD.

L'appareil peut fonctionner au choix avec une tension d'alimentation 230 V~ ou via les accumulateurs internes plomb/gel rechargeables avec l'élément de charge intégré. Le système est très bien adapté à une utilisation mobile par exemple pour des exposés ou manifestations commerciales.

Chaque modèle possède une unité récepteur multifréquences en technologie Diversity*, émettant dans la plage UHF 863,1 – 864,9 MHz. La bande passante est divisée en 16 canaux, sélectionnables librement. Le modèle TXA-802CD dispose en plus d'une seconde unité récepteur et d'une unité émetteur, fonctionnant également dans la plage 863,1 – 864,9 MHz. Avec l'unité émetteur, le signal audio de l'enceinte peut être dirigé, pour une transmission sans fil, vers d'autres enceintes actives de la série TXA-800 (fonctionnement Audio Link).

Dans la gamme MONACOR, les émetteurs suivants par exemple sont bien adaptés pour un fonctionnement avec les enceintes actives de la série TXA-800 :

TXA-800HSE (ref.num. 17.2250) :

émetteur de poche multifréquences avec microphone cravate et microphone serre-tête

TXA-800HT (ref.num. 17.2260) :

microphone main avec émetteur multifréquences

* **Technologie Diversity** : le signal émetteur est reçu par deux antennes positionnées séparément et sa qualité est vérifiée. Un circuit électronique commute sans bruit sur l'antenne qui a la meilleure qualité de signal.

3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa attiva (modello TXA-800, TXA-800CD o TXA-802CD) è una combinazione fra un sistema di altoparlanti a 2 vie e un amplificatore con contatti per un microfono e per un apparecchio audio con livello d'uscita di linea, come p. es. lettori CD, registratori a cassette. I modelli TXA-8..CD sono equipaggiati con un lettore CD.

L'apparecchio può funzionare, a scelta, con la tensione di rete di 230 V oppure con le batterie interne a gel di piombo che si possono caricare con il caricatore integrato. La cassa si adatta in modo ottimale all'impiego mobile, p. es. per conferenze o vendite.

Ogni modello è equipaggiato con un modulo ricevitore che funziona con la tecnica Diversity* nel campo UHF di 863,1 – 864,9 MHz. La gamma di frequenze è suddivisa in 16 canali a scelta libera. Il modello TXA-802CD dispone in più di un secondo modulo ricevitore e di un modulo trasmettitore che funzionano entrambi nella gamma di 863,1 – 864,9 MHz. Con il modulo trasmettitore, il segnale audio della cassa può essere portato senza cavo ad altre casse attive della serie TXA-800 (funzionamento audio-link).

Dal programma di MONACOR, i seguenti trasmettitori sono adatti al funzionamento con le casse attive della serie TXA-800:

TXA-800HSE (n. ordine 17.2250)

Trasmettitore multifrequenza tascabile con microfono a cravatta e headset

TXA-800HT (n. ordine 17.2260)

Microfono a mano con trasmettitore multifrequenza

* **Tecnica diversity**: Il segnale trasmesso viene ricevuto da due antenne separate e verificato secondo la rispettiva qualità. Il sistema elettronico attiva senza rumore l'antenna con la qualità migliore.

3.1 Conformité et autorisation de l'unité émetteur du modèle TXA-802CD

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'unité émetteur TXA-802CD se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CE. La déclaration de conformité peut être téléchargée via la page d'accueil du site internet de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). L'unité émetteur est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite pas de déclaration.**

4 Positionnement

L'appareil peut être posé librement ou placé sur un pied d'enceinte (p. ex. série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied sur la face inférieure.

La sacoche de protection TXA-800BAG, en tissu plastifié noir, est disponible en option (ref.num. 17.2340), elle peut rester en place pendant le fonctionnement de l'enceinte.

5 Alimentation

L'appareil peut être alimenté via le secteur 230 V ou les accumulateurs plomb/gel internes.

5.1 Fonctionnement secteur

Reliez le cordon secteur livré à la prise (13) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

Conseil : En cas de branchement secteur, le système automatique de charge pour les accumulateurs est toujours actif [LED CHARGE (4) allumée], même si l'appareil est éteint. En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, débranchez le cordon secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

3.1 Conformità e omologazione del modulo trasmettitore TXA-802CD

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il modulo trasmettitore dell'apparecchio TXA-802CD è conforme ai requisiti di base e alle relative norme della direttiva 1995/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere scaricata in Internet dalla homepage di MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Il modulo di trasmissione è omologato per il funzionamento negli stati UE e EFTA e **non richiede registrazione e tasse.**

4 Collocazione

L'apparecchio può essere collocato liberamente oppure può essere montato su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR) servendosi della boccola per stativo sul lato inferiore.

Come accessorio è disponibile la copertura protettiva TXA-800BAG di tessuto artificiale nero (numero d'ordine 17.2340). Può rimanere sulla cassa anche durante il funzionamento.

5 Alimentazione

L'apparecchio può essere alimentato tramite la rete 230 V oppure tramite le batterie ricaricabili interne al gel di piombo.

5.1 Funzionamento a rete

Inserire il cavo rete in dotazione nella presa (13) e inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

Nota: In caso di collegamento con la rete, la carica automatica delle batterie è sempre attiva [la spia CHARGE (4) è accesa], anche con l'apparecchio spento. Perciò conviene staccare la spina dalla presa se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo, per non consumare inutilmente della corrente.

5.2 Fonctionnement par accumulateurs

Chargez les accumulateurs lorsque l'appareil est allumé et l'interrupteur POWER (5) clignote (les accumulateurs sont presque déchargés) ou ne brille pas (accumulateurs déchargés). Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner.

Pour charger les accumulateurs, reliez le cordon secteur livré à la prise (13) et la fiche à une prise secteur 230 V~/50 Hz. La LED CHARGE (4) brille brièvement en vert puis passe au rouge (charge). Si le processus de charge est presque terminé, la LED clignote en alternance en rouge et vert. Si les accumulateurs sont entièrement chargés, elle brille en vert.

Conseil : Grâce au circuit de protection de charge, les accumulateurs ne peuvent pas être en surcharge. Débranchez cependant le cordon secteur après chaque charge. Sinon, il y a une faible consommation de courant même si l'appareil est éteint.

6 Branchements audio

6.1 Entrées

Un microphone et un appareil audio avec niveau de sortie ligne (par exemple lecteur CD, lecteur DVD, magnétophone ou enregistreur MD) peuvent être reliés comme sources audio :

- reliez le microphone au choix via une fiche XLR ou une fiche jack 6,35 à la prise MIC IN (11) branchée en symétrique
- reliez l'appareil stéréo avec sortie ligne aux prises RCA LINE IN (9)

6.2 Sortie LINE OUT

Un enregistreur ou une autre enceinte active par exemple peuvent être reliés aux prises stéréo RCA LINE OUT (10) ; ici le signal mixé des sources de signal, réglé avec les réglages de volume indivi-

5.2 Funzionamento a batterie

Ricaricare le batterie se con l'apparecchio acceso lampeggia l'interruttore POWER (5) [batterie quasi cariche] oppure se non è acceso per niente (batterie scariche). Durante la carica, l'apparecchio può essere usato.

Per caricare le batterie inserire il cavo in dotazione nella presa (13) e la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). La spia CHARGE (4) si accende dapprima di color verde e passa quindi al rosso (carica). Se la carica è quasi terminata, la spia lampeggia alternativamente nei colori rosso e verde. Se le batterie sono cariche, la spia rimane verde.

Nota: Grazie al circuito di protezione della carica, le batterie non possono essere sovraccaricate. Tuttavia, dopo la carica conviene staccare il cavo dalla presa. Altrimenti si consuma sempre un po' di corrente anche con l'apparecchio spento.

6 Collegamenti audio

6.1 Ingressi

Come sorgenti audio si possono collegare un microfono e un apparecchio stereo con livello d'uscita di linea (p. es. lettori CD, lettori DVD, registratori a cassette o MD):

- collegare il microfono con la presa simmetrica MIC IN (11) servendosi a scelta di un connettore XLR o di un jack 6,3 mm
- collegare l'apparecchio stereo con uscita di linea con le prese RCA LINE IN (9)

6.2 Uscita LINE OUT

Alle prese stereo RCA LINE OUT (10) si può collegare p. es. un registratore o un'ulteriore cassa attiva per la sonorizzazione. A questa presa è disponibile il segnale miscelato delle sorgenti e impostato con i singoli

- F** duels est disponible. Le réglage MASTER (6) pour le volume général de l'enceinte active n'a pas d'influence sur le signal à la sortie LINE OUT mais les réglages de l'égaliseur (7) oui.
- B**
- CH**

Remarque : L'enceinte active n'a pas de réglage de volume pour l'appareil à l'entrée LINE IN (9), c'est-à-dire que le signal de l'appareil est toujours appliqué à la sortie LINE OUT, à son volume d'entrée.

6.3 Enceinte passive

Si une enceinte (sans amplificateur) est en plus nécessaire, elle peut être reliée à la prise SPEAKER (12). L'impédance de l'enceinte doit être de 8 Ω au moins.

7 Fonctionnement

Avant d'allumer l'appareil, tournez le réglage MASTER (6) pour le volume général sur MIN, puis allumez l'enceinte avec l'interrupteur POWER (5) [la position de l'interrupteur est présentée sur le schéma 1]. L'interrupteur brille pendant le fonctionnement.

Si en mode fonctionnement sur accumulateurs, l'interrupteur ne brille pas (accus déchargés), ou s'il clignote (accus presque déchargés), chargez les accumulateurs, voir chapitre 5.2.

8 Utilisation

ATTENTION Ne réglez pas le volume de l'enceinte active trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.



- I** regolatori di volume. Il regolatore MASTER (6) per il volume globale della cassa attiva non condiziona il segnale all'uscita LINE OUT; le impostazioni dei regolatori dei toni (7) influenzano invece il segnale.

Nota: La cassa attiva non ha nessun regolatore volume per l'apparecchio all'ingresso LINE IN (9); ciò significa che il segnale dell'apparecchio arriva all'uscita LINE OUT sempre con il suo volume d'ingresso.

6.3 Cassa acustica passiva

Se per la sonorizzazione è richiesta in più una cassa acustica (senza amplificatore), è possibile collegarla con la presa SPEAKER (12). L'impedenza della cassa acustica non deve essere inferiore a 8 Ω.

7 Messa in funzione

Prima dell'accensione girare il regolatore MASTER (6) per il volume globale completamente su MIN, quindi accendere la cassa con l'interruptore POWER (5) [la fig. 1 fa vedere la posizione dell'interruptore acceso]. Durante il funzionamento, l'interruptore è illuminato.

Se l'interruptore non s'illumina per niente durante il funzionamento con batterie (batterie scariche) oppure se lampeggia (batterie quasi scariche), occorre caricare le batterie → vedi capitolo 5.2.

8 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume della cassa attiva. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



- 1) Poussez le réglage MASTER (6) pour le volume général jusqu'à ce que les réglages suivants soient bien audibles via les haut-parleurs.
- 2) Allumez les sources de signal voulues et mixez leurs signaux avec les réglages de volume correspondants ou si besoin, faites-les entrer et sortir (tournez toujours au minimum les réglages des sources inutilisées) :
 - pour l'unité (les unités) récepteur (1) : interrupteur marche/arrêt et réglage de volume (20) voir chapitre 8.1
 - uniquement sur les modèles TXA-...CD : pour le lecteur CD intégré (2) : réglage de volume LEVEL (36) voir chapitre 8.2
 - pour le microphone à l'entrée MIC IN (11) : réglage de volume MIC (8)

Pour l'entrée LINE IN (9), il n'y a pas de réglage propre, le volume de la source de signal reliée à cette entrée ne se règle que via le réglage MASTER (6) pour le volume général.

- 3) Avec les réglages (7) – BASS pour les graves et TREBLE pour les aigus – optimisez la tonalité pour le signal mixé.
- 4) Avec le réglage MASTER (6), réglez le niveau définitif pour le volume général de l'enceinte active et le cas échéant corrigez la tonalité.
- 5) uniquement sur le modèle TXA-802CD : Par transmission sans fil, le signal mixé [non influencé par les réglages de l'égaliseur (7) et le réglage MASTER (6)], peut être dirigé via l'unité émetteur (3) vers d'autres enceintes actives de la série TXA-8..., voir chapitre 8.3.
- 6) Après le fonctionnement, mettez l'interrupteur POWER (5) sur la position "Arrêt". L'interrupteur ne brille plus.

8.1 Unité de réception multifréquences

modèle TXA-800/800CD : 1 unité
modèle TXA-802CD : 2 unités

- 1) Pour allumer l'unité de réception, avancez l'interrupteur marche/arrêt et le réglage de volume (20) depuis la position OFF (arrêt). La LED A/B (15) brille en rouge ou vert selon l'antenne de réception A ou B actuellement active.
- 2) Laissez l'émetteur encore éteint. Réglez tout d'abord l'unité de réception sur un canal de transmission libre et sans interférences :
 1. Appuyez sur la touche SET (18). L'affichage de canal (14) clignote.
 2. Tant que l'affichage de canal clignote (pendant 10 secondes environ), le canal peut être sélectionné avec les touches Δ et ∇ (19) : touche Δ pour sélection vers le haut et touche ∇ pour sélection vers le bas.
 3. Confirmez la sélection du canal avec la touche SET. (Si le choix n'est pas confirmé avec la touche SET en l'espace de 10 secondes, l'appareil revient au canal précédemment sélectionné).

Si après la sélection de canal avec émetteur éteint, la LED RF (16) brille, des signaux perturbateurs ou des signaux d'autres émetteurs sont reçus sur ce canal. Dans ce cas, réglez l'unité de réception sur un autre canal.

- 3) Il est possible, d'afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal (voir chapitre 9.1 pour une information sur quel canal est attribué à quelle fréquence).
- 4) Si l'émetteur est allumé et réglé sur le même canal que l'unité de réception, la LED RF (16) brille et indique qu'un signal est reçu. La LED AF (17) brille si l'émetteur envoie un signal audio avec un niveau suffisant sur la fréquence radio réglée.
- 5) Avec le réglage (20), réglez le volume souhaité pour le signal audio reçu.

- 1) Aprire il regolatore MASTER (6) per il volume globale al punto tale da poter sentire bene le impostazioni successive con gli altoparlanti.
- 2) Accendere le sorgenti desiderate e miscelare i loro segnali per mezzo dei relativi regolatori di volume oppure inserirle o chiuderle con dissolvenze (chiudere sempre completamente i regolatori delle sorgenti non usate):
 - per il/i modulo/i ricevitore (1): interruttore on/off e regolatore volume (20) → vedi anche cap. 8.1
 - solo per i modelli TXA-...CD: per il lettore CD integrato (2): regolatore volume LEVEL (36) → vedi anche cap. 8.2
 - per il microfono all'ingresso MIC IN (11): regolatore volume MIC (8)

Per l'ingresso LINE IN (9) non è presente nessun regolatore proprio del volume; il volume della sorgente collegata qui può essere regolato solo tramite il regolatore MASTER (6) per il volume globale.

- 3) Con i regolatori (7) – BASS per i bassi e TREBLE per gli acuti – ottimizzare il suono del segnale miscelato.
- 4) Con il regolatore MASTER (6) impostare il livello definitivo per il volume globale della cassa attiva ed eventualmente correggere successivamente le impostazioni dei toni.
- 5) solo per il modello TXA-802CD: Tramite il modulo trasmettitore (3) è possibile inoltrare il segnale miscelato [non condizionato dai regolatori dei toni (7) e dal regolatore MASTER (6)] ad altre casse attive della serie TXA-8.. per mezzo di una trasmissione wireless. Vedi anche capitolo 8.3.
- 6) Dopo l'uso portare l'interruptore POWER (5) in posizione "Off". Si spegne l'illuminazione dell'interruptore.

8.1 Modulo ricevitore multifrequenza

modello TXA-800/-800CD: 1 modulo ricevitore
modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore

- 1) Per accendere il modulo ricevitore aprire l'interruptore on/off e regolatore volume (20) dalla posizione OFF ("spento"). La spia A/B (15) si accende di color rosso o verde a seconda dell'antenna di ricezione attualmente attiva.
- 2) Lasciare ancora spento il trasmettitore. Impostare dapprima il modulo ricevitore su un canale di trasmissione libero e esente di interferenze:
 1. Premere il tasto SET (18). L'indicazione del canale nel display (14) lampeggia.
 2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti Δ e ∇ (19) si può scegliere il canale: tasto Δ per scelta ascendente, tasto ∇ per scelta discendente.
 3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 secondi con il tasto SET, l'apparecchio torna al canale impostato prima.)

Se dopo la scelta del canale e con il trasmettitore spento, si accende la spia RF (16), significa che si ricevono delle interferenze o dei segnali di altri trasmettitori con questo canale. In questo caso impostare un altro canale per il modulo ricevitore.

- 3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 9.1).
- 4) Se il trasmettitore è acceso e impostato per lo stesso canale come il modulo ricevitore, si accende la spia RF (16) segnalando in questo modo che si riceve un segnale radio. La spia AF (17) è accesa se il trasmettitore invia un segnale audio con livello sufficiente alla frequenza impostata.
- 5) Con il regolatore (20) impostare il volume desiderato per il segnale audio ricevuto.

8.2 Lettore CD

unicamente sui modelli TXA-800CD e TXA-802CD

È possibile di leggere dei CD audio, compresi dei CD gravati (CD-R audio). La lettura dei CD con dati audio compressi (creati con il processo di compressione attualmente il più corrente) è egualmente possibile.

La memoria anti-urto del lettore CD può compensare le scosse o vibrazioni subite dal CD durante la lettura (fino a 40 secondi per dei CD audio standard, fino a 5 minuti per dei CD con dati audio compressi). Essa non può però compensare le scosse forti e continue. L'incassatura deve sempre essere, in modo CD, ferma, fissata su una base solida e immobile.

8.2.1 Lettura di CD

- 1) Premere il pulsante POWER (30). Sul display (31), appaiono le lettere *LOAD* (carica), *OPEN* (aperto), *NO DISC* (nessun CD) – se nessun CD è installato.
- 2) Premere un CD nella fessura (28), l'iscrizione sul CD si legge fino a che non sia automaticamente letta. Sul display *LOAD* (chiusura) è visibile, seguito da *LOAD*. Successivamente s'appare "CD" (a) per dei CD audio standard.
- 3) Dopo la lettura del CD, il display indica brevemente il numero totale di titoli (i) e per dei CD con dati audio compressi, in più il numero totale di dossieri (h) : voir le conseil ci-dessous et le conseil dans le paragraphe B. Successivamente, il primo titolo (i) è mostrato o per dei CD con dati audio compressi, il primo titolo (i) del primo dossier (h).
Per cominciare con un altro titolo, selezionarelo (voir point A ou B), tant que l'affichage de durée (j) indique "-- : -" pour le premier titre.
Conseil : Si un CD con dati audio compressi non è strutturato in cartelle, il lettore CD rac-

colta tutti i titoli del CD in un'unica cartella (cartella 1).

- 4) La lettura comincia. Durante la lettura, il simbolo lettura (f) s'appare e l'informazione di durata (j) indica la durata già trascorsa del titolo (minuti : secondi).
Con il tasto PLAY/PAUSE (35) si può passare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa (g), e l'indicazione del tempo (j) lampeggia.
- 5) Con il regolatore LEVEL (36) impostare il volume desiderato del lettore CD.
- 6) Dopo l'accensione, è attivata la funzione "Ripetizione di tutti i titoli", vuol dire che il CD viene ripetuto senza fine. Per terminare la riproduzione anzitempo, premere il tasto STOP/EJ (29).
Se il CD non viene prelevato, il lettore CD lo introduce automaticamente dopo 15 secondi circa.
- 7) Per espellere il CD, nella modalità di Stop, premere il tasto STOP/EJ (29). Il display indica *OPEN*, il CD esce e può essere prelevato. Lo si può anche inserire di nuovo premendo ancora il tasto STOP/EJ.

A Selezione di titoli

Premere il tasto SKIP (34) [non è possibile in pausa] : con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo. Dopo la scelta del titolo, la riproduzione inizia.

B Selezione di dossieri (repertori di dati)

Per dei CD con dati audio compressi, presentando una struttura per dossieri, ogni dossier può essere selezionato direttamente (non in modo pausa):

- 1) Premere il tasto FOLDER (32). Sul display s'appare "FOLDER" (c) è visibile.
- 2) Selezionare il dossier con i tasti SKIP (34) : a ogni pressione sul tasto F.WD, si

avanza di un dossier. A ogni pressione sul tasto REV, si retrocede di un dossier.

Remarque : La numérotation et la suite des dossiers correspond à la structure des dossiers sur le CD : tout d'abord tous les dossiers du répertoire principal, puis tous les dossiers du sous-répertoire, puis tous les dossiers du sous-sous-répertoire et ainsi de suite. Les titres du répertoire principal qui ne sont pas dévolus à un dossier, sont toujours réunis par le lecteur CD dans le dossier numéro 1, mis avant les autres dossiers.

- 3) Dopo la scelta del dossier, la lettura comincia con il titolo 1 del dossier. Per selezionare un altro titolo, disattivare tutto d'abord il modo di selezione di dossier in premendo sul tasto FOLDER (32) ["FOLDER" (c) s'extingue], puis sélectionner le titre avec une des touches SKIP.

C Avance et retour rapides

Durante la lettura, si può fare un'advance/retour rapido su un titolo con i tasti SKIP (34) : per l'advance rapida, mantenere il tasto F.WD premuto e per il retour, il tasto REV.

Remarque : tant que le tasto SKIP correspondante est enfoncé, la lecture se poursuit, pour des CD audio standard, en vitesse normale alors que pour des CD con dati audio compressi, aucun son n'est audible. La lecture ne démarre à partir de l'endroit atteint avec l'advance/retour rapides qu'une fois le tasto relâché.

8.2.2 Creazione di una suite individuale di titoli

- 1) Per attivare il modo programmazione, premere il tasto PROGRAM (27). Sul display, "PROGRAM" (e), il numero (i) del primo titolo o per dei CD con dati audio compressi,

8.2 Lettore CD

solo con i modelli TXA-800CD e TXA-802CD

Con il lettore CD si possono riprodurre CD audio standard, anche CD masterizzati in proprio (CD-R). È possibile anche la riproduzione di file audio compressi (secondo i più attuali procedimenti di compressione).

La memoria anti-shock del lettore CD è in grado di compensare disturbi durante la scansione del CD dovuti a colpi o vibrazioni (fino a 40 sec. con CD audio standard, fino a 5 min. con CD con file audio compressi). Tuttavia non è in grado di compensare vibrazioni violente e persistenti. Perciò la cassa deve sempre essere impiegata in modo stazionario durante il funzionamento CD, cioè su un piano solido, immobile.

8.2.1 Riproduzione di un CD

- 1) Azionare l'interruttore on/off POWER (30). Sul display (31) si legge in successione: *LOAD* (caricare), *OPEN* (aprire), *NO DISC* (nessun CD) – se non è inserito nessun CD
- 2) Inserire un CD con la scritta rivolta verso l'alto nella fessura di introduzione (28) finché viene ritirato automaticamente. Sul display si legge *LOAD* (chiudere), seguito da *LOAD*, quindi, con i CD audio standard si vede "CD" (a).
- 3) Dopo la scansione del CD, il display indica brevemente il numero totale di tutti i titoli (i) e nel caso dei CD con file audio compressi in più il numero totale delle cartelle (h) → vedi la nota in basso e la nota nel paragrafo B. A questo punto viene indicato il primo titolo (i) oppure, nel caso di un CD con file audio compressi, il primo titolo (i) della prima cartella (h).
Se si desidera iniziare con un titolo diverso occorre selezionarlo (→ paragrafo A o B) finché l'indicazione del tempo (j) del primo titolo segnala "-- : -".
Nota: Se il CD con file audio compressi non è strutturato in cartelle, il lettore CD rac-

colta tutti i titoli del CD in un'unica cartella (cartella 1).

- 4) Inizia la riproduzione. Durante la riproduzione si vede il simbolo di riproduzione (f) e l'indicazione del tempo (j) fa vedere il tempo già trascorso del titolo (min. : sec.).
Con il tasto PLAY/PAUSE (35) si può passare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa (g), e l'indicazione del tempo (j) lampeggia.
- 5) Con il regolatore LEVEL (36) impostare il volume desiderato del lettore CD.
- 6) Dopo l'accensione, è attivata la funzione "Ripetizione di tutti i titoli", vuol dire che il CD viene ripetuto senza fine. Per terminare la riproduzione anzitempo, premere il tasto STOP/EJ (29).
Se il CD non viene prelevato, il lettore CD lo introduce automaticamente dopo 15 secondi circa.
- 7) Per espellere il CD, nella modalità di Stop, premere il tasto STOP/EJ (29). Il display indica *OPEN*, il CD esce e può essere prelevato. Lo si può anche inserire di nuovo premendo ancora il tasto STOP/EJ.

A Scelta di titoli

Premere il relativo tasto SKIP (34) [non è possibile in pausa] : con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo. Dopo la scelta del titolo, la riproduzione inizia.

B Scelta di cartelle (elenchi file)

Nei CD con file audio compressi con struttura a cartelle è possibile chiamare ogni cartella direttamente (non è possibile in pausa):

- 1) Premere il tasto FOLDER (32). Il display segnala "FOLDER" (c).
- 2) Selezionare la cartella con i tasti SKIP (34) : con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di

una cartella. Con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di una cartella.

Nota: La numerazione delle cartelle, e quindi l'ordine in cui appaiono, corrisponde alla struttura delle cartelle sul CD: le prime sono le cartelle del livello principale, poi quelle del 2. livello, poi quelle del 3. livello ecc. I titoli del livello principale non assegnati a nessuna cartella vengono raccolti dal lettore CD nella cartella n. 1 che sta davanti a tutte le altre cartelle.

- 3) Dopo la scelta della cartella, la riproduzione inizia con il primo titolo della cartella. Per chiamare un altro titolo, disattivare prima la modalità di selezione di una cartella premendo il tasto FOLDER (32) [la scritta "FOLDER" (c) si spegne] e scegliere il titolo con uno dei tasti SKIP.

C Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti SKIP (34) ci si può muovere velocemente in avanti o indietro all'interno del titolo: per muoversi in avanti tenere premuto il tasto F.WD, per muoversi indietro tenere premuto il tasto REV.

Nota: Finché si tiene premuto il relativo tasto SKIP, con i CD audio standard, la riproduzione continua a velocità normale, mentre con i CD con file audio compressi non si sente assolutamente niente. Solo dopo aver lasciato il tasto, la riproduzione inizia dal punto raggiunto in avanti o indietro.

8.2.2 Compilare una propria sequenza di titoli

- 1) Per attivare la modalità di programmazione, premere il tasto PROGRAM (27). Sul display si vedono "PROGRAM" (e), il numero (i) del primo titolo o, nel caso di un CD con file audio compressi, il numero (i) del primo titolo della prima cartella (h) nonché il numero del posto in memoria 1 (j).

- F** sées, le numéro de titre (i) du premier titre dans le premier dossier (h) ainsi que le numéro de l'emplacement de mémoire (j) s'affichent.
- B**
- CH**
- 2) Sélectionnez le premier titre pour la suite (voir point A ou B, chapitre 8.2.1).
 - 3) Pour confirmer la sélection de titres, appuyez sur la touche ENTER (33). L'affichage indique le numéro de l'emplacement de mémoire 2 (j).
 - 4) Répétez les points 2 et 3 pour tous les autres titres souhaités jusqu'à ce que la suite soit complètement programmée.
 - 5) Pour démarrer la suite de titres, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (35) : sur l'affichage "MEMORY" (k) s'affiche et la suite de titres est lue.
 - 6) Avec les touches SKIP (34), chaque titre de la suite peut être sélectionné ou, en maintenant la touche SKIP correspondante enfoncée, l'avance/retour rapides au sein d'un titre peut être activée.
 - 7) Une fois la suite de titres lue ou par une unique pression sur la touche STOP/EJ (29), le lecteur CD commute sur Stop. Pour reprendre la lecture de la suite de titres, appuyez à nouveau sur la touche PLAY/PAUSE. Avec la touche RPT/SHUF (33), les fonctions suivantes de répétitions peuvent être activées (voir chapitre 8.2.3) :
 - première pression : "REPEAT 1"
 - deuxième pression : "REPEAT ALL"
 - troisième pression : répétition désactivée
 - 8) Pour revenir au mode normal de fonctionnement, appuyez sur la touche PROGRAM (27). Sur l'affichage "MEMORY" (k) s'éteint. La suite de titres est effacée. De même, éjecter le CD efface la suite de titres.

8.2.3 Fonctions répétition/fonction SHUFFLE

Après l'allumage, la fonction "répétition de tous les titres" est toujours activée : c'est-à-dire lecture continue de tout le CD ou d'une suite programmée (affichage "REPEAT ALL").

Par plusieurs pressions sur la touche RPT/SHUF (33), on peut sélectionner d'autres fonctions de répétition et la fonction "SHUFFLE". La fonction choisie est indiquée sur l'affichage par l'indication "REPEAT" (b) correspondante ou "SHUFFLE" (d) :

première pression (affichage "SHUFFLE") : fonction "SHUFFLE" : lecture des titres en ordre aléatoire

pression suivante : la fonction "SHUFFLE" est désactivée, aucune fonction répétition n'est activée : les titres du CD ou de la suite programmée sont lus les uns après les autres, puis le lecteur CD passe sur Stop.

pression suivante ("REPEAT 1") : répétition du titre en cours

pression suivante ("REPEAT") : répétition de tous les titres du dossier actuel (la fonction n'est disponible que sur les CDs avec données audio compressées)

pression suivante ("REPEAT ALL") : retour au réglage de base "répétition de tous les titres"

8.2.4 Conseil sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose également sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

8.3 Unité émetteur multifréquences

uniquement sur le modèle TXA-802CD

Lorsque plusieurs enceintes actives sont nécessaires pour une sonorisation, un fonctionnement audio Link sans câble est possible : via l'unité émetteur

d'une enceinte active TXA-802CD (appareil principal), le signal mixé non influencé par le réglage MASTER (6) et les réglages de l'égaliseur (7) est transmis aux unités de réception d'autres enceintes actives de la série TXA-8... (appareils auxiliaires).

1) Pour allumer l'unité émetteur, poussez l'interrupteur marche/arrêt et le réglage de volume (26) depuis la position OFF.

L'affichage TX (22) brille et indique qu'un signal est émis.

2) Sur les unités de réception des appareils auxiliaires, réglez le canal de transmission pour le mode audio link et réglez l'unité émetteur de l'appareil principal sur le même canal :

1. Appuyez sur la touche SET (24). L'affichage du canal (21) clignote.

2. Tant que l'affichage du canal clignote (pendant 10 secondes environ), vous pouvez sélectionner le canal avec les touches Δ et ∇ (25): touche Δ pour la sélection de canaux vers le haut, touche ∇ vers le bas.

3. Confirmez la sélection de canal avec la touche SET. (Si la sélection n'est pas confirmée avec la touche SET en l'espace de 10 secondes, l'appareil revient au canal précédemment réglé).

Important ! Lors de la sélection des canaux, veillez à ce que l'unité émetteur et les unités récepteur de l'appareil principal soient réglées sur des canaux différents, sinon, il y a des effets de Larsen.

3) Il est possible de faire afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal (voir chapitre 9.1 pour une information sur quel canal est attribué à quelle fréquence).

4) Les LEDs AF LEVEL (23) indiquent le niveau du signal audio appliqué à l'unité émetteur :

- I**
- 2) Selezionare il primo titolo della sequenza (→ vedi paragrafo A o B nel capitolo 8.2.1).
 - 3) Per confermare la scelta premere il tasto ENTER (33). Il display indica il numero del posto in memoria 2 (j).
 - 4) Ripetere i passi 2 e 3 per gli altri titoli fino al termine della programmazione.
 - 5) Per avviare la sequenza premere il tasto PLAY/PAUSE (35): sul display si vede "MEMORY" (k), e la sequenza viene riprodotta.
 - 6) Con i tasti SKIP (34) si può selezionare un qualsiasi titolo della sequenza oppure, tenendo premuto il relativo tasto SKIP, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
 - 7) Alla fine della riproduzione della sequenza, oppure con un'unica pressione del tasto STOP/EJ (29), il lettore CD va su Stop. Con il tasto PLAY/PAUSE si può avviare una nuova riproduzione della sequenza. Con il tasto RPT/SHUF (33) si possono attivare le seguenti funzioni di ripetizione (→ capitolo 8.2.3):
 1. pressione del tasto: "REPEAT 1"
 2. pressione del tasto: "REPEAT ALL"
 3. pressione del tasto: ripetizione disattivata
 - 8) Per ritornare alla normale modalità di funzionamento, premere il tasto PROGRAM (27). Sul display si spegne "MEMORY" (k). La sequenza è così cancellata. Anche l'espulsione del CD provoca la cancellazione della sequenza.

8.2.3 Funzioni di ripetizione/funzione SHUFFLE

Dopo l'accensione è sempre attiva la "Riproduzione di tutti i titoli" ovvero la riproduzione senza fine dell'intero CD o di una sequenza programmata individualmente (scritta "REPEAT ALL").

Premendo più volte il tasto RPT/SHUF (33), si possono selezionare altre funzioni di ripetizione nonché la funzione "SHUFFLE". La funzione sele-

zionata viene indicata sul display con la scritta "REPEAT" (b) o "SHUFFLE" (d):

1. pressione del tasto (scritta "SHUFFLE"): funzione "SHUFFLE": riproduzione dei titoli in ordine casuale.

Pressione successiva del tasto: funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna funzione di ripetizione è attiva: i titoli del CD o della sequenza programmata vengono riprodotti in successione; quindi il lettore va su Stop.

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT 1"): ripetizione del titolo attuale

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT"): ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (funzione disponibile solo per i CD con file audio compressi)

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT ALL"): Ritorno all'impostazione base "Ripetizione di tutti i titoli"

8.2.4 Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

8.3 Modulo trasmettitore multifrequenza

solo con il modello TXA-802CD

Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive, è possibile il funzionamento wireless, audio-link: Per mezzo del modulo trasmettitore di una cassa attiva TXA-802CD (apparecchio principale) si può trasmettere il segnale miscelato, non condizionato dal regolatore MASTER (6) e dai regolatori toni

(7), ai moduli ricevitore di altre casse attive della serie TXA-8.. (apparecchi secondari).

1) Per attivare il modulo trasmettitore aprire l'interruttore on/off e regolatore volume (26) dalla posizione OFF ("spento").

Si accende la spia TX (22) segnalando che viene trasmesso un segnale radio.

2) Sui moduli ricevitore degli apparecchi secondari impostare il canale di trasmissione per il funzionamento audio-link e impostare lo stesso canale nel modulo trasmettitore dell'apparecchio principale:

1. Premere il tasto SET (24). L'indicazione del canale sul display (21) lampeggia.

2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti Δ e ∇ (25) si può scegliere il canale: tasto Δ per scelta ascendente, tasto ∇ per scelta discendente.

3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 sec. con il tasto SET, l'apparecchio ritorna al canale impostato prima).

Importante! Nella scelta del canale fare attenzione che il modulo trasmettitore e i moduli ricevitore dell'apparecchio principale siano impostati per canali differenti. Altrimenti si ha il fenomeno di feedback.

3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 9.1).

4) Le spie AF LEVEL (23) indicano il livello del segnale audio che arriva sul modulo trasmettitore:

È acceso il LED giallo se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto un determinato livello minimo.

La LED jaune brille si le signal d'entrée de l'unité émetteur a atteint un niveau minimal donné.

La LED rouge brille si le signal d'entrée de l'unité émetteur a atteint le niveau maximal pour lequel il n'est pas encore en surcharge. La LED rouge ne devrait pas briller ou briller uniquement brièvement pour des pointes de signal. Si elle brille en permanence, le signal est en surcharge, diminuez en conséquence le volume de la source respective (des sources respectives).

- 5) Avec le réglage (26), réglez le volume souhaité pour le signal audio émis.

9 Caractéristiques techniques

Puissance amplificateur : 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Système haut-parleur : grave 20 cm (8") et aigu 2,5 cm (1")

Bande passante : 20–20 000 Hz

Entrée MIC IN
Sensibilité : 6 mV
Branchement : XLR/jack 6,35, sym.

Entrée LINE IN
Sensibilité : 130 mV
Branchement : RCA, gauche/droite

Sortie LINE OUT
Niveau nominal : 220 mV
Branchement : RCA, gauche/droite

Sortie SPEAKER : prise jack 6,35 femelle pour un système haut-parleur passif (impédance minimale 8 Ω)

Egaliseur
Graves : ±15 dB/100 Hz
Aigus : ±10 dB/10 kHz

Température fonc. : 0–40 °C

Alimentation : via alimentation secteur (230 V~/50 Hz/150 VA) ou accumulateurs plomb/gel internes (2 × 12 V= /3 Ah)

Durée fonctionnement accus : 3–4 heures environ, selon le volume

Durée de charge accus : 4–6 heures environ

Dimensions : 300 × 470 × 230 mm (L × H × P)

Poids
Modèle TXA-800 : . . . 11,2 kg
Modèle TXA-800CD : 11,9 kg
Modèle TXA-802CD : 12,3 kg



9.1 Transmission sans fil

Unité/unités
réception¹ : récepteur PLL multifréquences en technologie Diversity

Unité émetteur² : émetteur PLL multifréquences avec puissance émission de 10 mW (EIRP)

Portée : 30 m env.

Plage de fréquences radio : 863,1–864,9 MHz, divisé en 16 canaux

Bande passante audio : 70–16 000 Hz

Configuration de canaux			
Canal	Fréquence radio	Canal	Fréquence radio
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. modèles TXA-800 et TXA-800CD: 1 unité récepteur, modèle TXA-802CD: 2 unités récepteur
2. uniquement sur modèle TXA-802CD

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

È acceso il LED rosso se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto il livello massimo senza ancora essere sovrappilotato. Il LED non dovrebbe accendersi o solo brevemente nei picchi del segnale; se rimane acceso continuamente, il segnale è sovrappilotato. Allora occorre ridurre il volume della relativa sorgente.

- 5) Con il regolatore (26) impostare il volume desiderato per il segnale audio trasmesso.

9 Dati tecnici

Potenza amplificazione : 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Altoparlanti : woofer 20 cm (8") e tweeter 2,5 cm (1")

Gamma di frequenze : 20–20 000 Hz

Ingresso MIC IN
Sensibilità : 6 mV
Contatto : XLR/jack 6,3 mm, simm.

Ingresso LINE IN
Sensibilità : 130 mV
Contatto : RCA, sin./dx.

Uscita LINE OUT
Livello nominale : 220 mV
Contatto : RCA, sin./dx.

Uscita SPEAKER : Presa jack 6,3 mm per altoparlanti passivi (impedenza min. 8 Ω)

Regolatori toni
Bassi : ±15 dB/100 Hz
Acuti : ±10 dB/10 kHz

Temperatura d'esercizio : 0–40 °C

Alimentazione : tramite tensione di rete (230V~/50 Hz/150 VA) o batterie ricaricabili interne a gel di piombo (2 × 12 V= /3 Ah)

Durata batterie : ca. 3–4 ore, a seconda del volume

Carica batterie : ca. 4–6 ore

Dimensioni : 300 × 470 × 230 mm (l × h × p)

Peso
Modello TXA-800 : . . . 11,2 kg
Modello TXA-800CD : 11,9 kg
Modello TXA-802CD : 12,3 kg



9.1 Trasmissione wireless

Modulo/i ricevitore 1 : . . . ricevitore PLL multifrequenza in tecnica diversity

Modulo trasmettitore² : . . . trasmettitore PLL multifrequenza con potenza di 10 mW (EIRP)

Portata : ca. 30 m

Gamma frequenza radio : 863,1–864,9 MHz, suddivisa in 16 canali

Gamma frequenza audio : 70–16 000 Hz

Assegnazione canali			
Canale	Frequenza radio	Canale	Frequenza radio
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. modelli TXA-800 e TXA-800CD: 1 modulo ricevitore, modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore
2. solo con modello TXA-802CD

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Multifrequentieontvanger
→ zie figuur 2 en hoofdstuk 1.1
- 2 Cd-speler → zie figuur 4 en hoofdstuk 1.3
- 3 Multifrequentiezender
→ zie figuur 3 en hoofdstuk 1.2
- 4 LED CHARGE voor aanduiding van de laadtoestand
licht rood op: accu's worden geladen
knippert rood en groen: laden bijna beëindigd
licht groen op: laden beëindigd
- 5 POWER-schakelaar van de actieve luidspreker
De schakelaar licht op tijdens het gebruik. Als hij bij gebruik van de batterijen begint te knippen, zijn de accu's bijna leeg: het apparaat schakelt dan na korte tijd automatisch uit.
- 6 Regelaar MASTER voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker
- 7 Klankregelaar TREBLE (hoge tonen) en BASS (lage tonen) voor het mengsignaal
- 8 Volumeregelaar voor de microfoon op de MIC-ingang (11)
- 9 Ingang LINE IN (Cinch-jacks) voor een stereoge-luidsbron met lijnuitgangsniveau, b.v. cd-speler, cassette recorder
- 10 Stereo-uitgang LINE OUT (Cinch-jacks) voor het doorsturen van het mengsignaal, b.v. naar een opnameapparaat of een andere actieve luidspreker
Opmerking: De instellingen van de klankregelaars (7) hebben effect op het LINE

OUT-signaal uit, maar niet de instelling van de regelaar MASTER (6).

- 11 Ingang MIC IN (combi-jack, 6,3 mm-jack/XLR, gebalanceerd) voor het aansluiten van een microfoon
- 12 6,3 mm-stekkerbus SPEAKER voor de aansluiting van een bijkomende passieve luidsprekerkast (impedantie min. 8 Ω)
- 13 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

1.1 Multifrequentieontvanger

model TXA-800/-800CD: 1 ontvanger
model TXA-802CD: 2 ontvangers

- 14 Display voor de weergave van het transmissiekanaal resp. van de radiofrequentie
- 15 Diversity-LED A/B:
licht rood of groen op, en geeft daarmee aan welke van de twee interne ontvangstantennes A of B momenteel actief is.
- 16 Ontvangst-LED RF:
licht op wanneer de zender ingeschakeld is op de radiofrequentie van de ontvanger afgestemd is
- 17 Indicatie AF voor het ontvangen audiosignaal:
licht op bij ontvangst van een audiosignaal
- 18 Toets SET voor het oproepen van de instelmodus voor het transmissiekanaal en voor het bevestigen van de kanaalkeuze
- 19 Pijltoetsen
– om in de instelmodus het kanaal in te stellen: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor kanaalkeuze "omlaag"
– om het display (14) kort naar weergave van de radiofrequentie om te schakelen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal.
- 20 POWER-schakelaar en volumeregelaar

1.2 Multifrequentiezender

alleen bij model TXA-802CD

- 21 Display voor de weergave van het transmissiekanaal resp. van de radiofrequentie
- 22 Zender-LED TX:
licht op, wanneer de zender is ingeschakeld
- 23 Niveau-LED's AF LEVEL voor hetingangssignaal van de zender:
geel = minimumniveau, rood = maximumniveau (Zie hiervoor ook hoofdstuk 8.3, bedieningsstap 4)
- 24 Toets SET voor het oproepen van de instelmodus voor het transmissiekanaal en voor het bevestigen van de kanaalkeuze
- 25 Pijltoetsen
– om in de instelmodus het kanaal in te stellen: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor kanaalkeuze "omlaag"
– om het display (21) kort naar weergave van de radiofrequentie om te schakelen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal.
- 26 POWER-schakelaar en volumeregelaar

1.3 Cd-speler

alleen bij de modellen TXA-800CD en TXA-802CD

- 27 Toets PROGRAM voor het programmeren van een eigen reeks tracks → zie hoofdstuk 8.2.2
- 28 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 29 Toets STOP/EJ
1ste keer drukken op de toets Weergave wordt beëindigd
2de keer drukken op de toets Cd wordt uitgeworpen
- 30 POWER-schakelaar
- 31 Multifunctioneel display (→ figuur 5)
a displaybericht "CD" bij het afspelen van een gewone audio-cd

Por favor, abra la página 3. Así podrá ver siempre los elementos operativos y las conexiones descritas.

1 Elementos operativos y conexiones

- 1 Unidad de recepción multifrecuencia
→ vea la imagen 2 y el capítulo 1.1
- 2 Reproductor CD → vea la imagen 4 y el capítulo 1.3
- 3 Unidad de transmisión multifrecuencia
→ vea la imagen 3 y capítulo 1.2
- 4 LED de carga CHARGE
Aparece en rojo: las baterías recargables están siendo cargadas
Parpadea en rojo y verde: proceso de carga casi completado
Parpadea en verde: proceso de carga completado
- 5 Interruptor POWER del sistema de altavoz activo
El interruptor se iluminará durante el funcionamiento. Si empieza a parpadear durante el funcionamiento de baterías recargables, las baterías están casi descargadas: En ese caso, la unidad se apagará automáticamente tras un breve tiempo.
- 6 Control MASTER para el volumen principal del sistema de altavoz activo
- 7 Controles de tono TREBLE (gama de agudos) y BASS (gama de bajos) para la señal mezclada
- 8 Control de volumen para el micrófono en la entrada MIC IN (11)
- 9 Entrada LINE IN (jacks phono) para una fuente audio estéreo con nivel de salida de línea, p. ej. reproductor CD, grabador cassette
- 10 Salida estéreo LINE OUT (jacks phono) para transmitir la señal mezclada, p. ej. a un grabador u otro sistema de altavoz activo
Nota: Los ajustes de los controles de tono (7) afectarán la señal LINE OUT; el ajuste del

control MASTER (6), sin embargo, no lo afectará.

- 11 Entrada MIC IN (jack combinado 6,3 mm XLR, sim.) para conectar un micrófono
- 12 Jack 6,3 mm SPEAKER para conectar un sistema de altavoz pasivo adicional (impedancia mínima 8 Ω)
- 13 Jack de red para la conexión a una toma de red (230 V~/50 Hz) mediante el cable de red entregado

1.1 Unidad de recepción multifrecuencia

modelo TXA-800/-800CD: 1 unidad de recepción
modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción

- 14 Pantalla para indicar el canal de transmisión o la frecuencia radio
- 15 LED Diversity A/B:
se iluminará en rojo o verde para indicar cual de las dos antenas de recepción internas (A o B) está activa actualmente
- 16 LED RF de recepción:
se iluminará cuando el emisor esté encendido y ajustado en la frecuencia radio del receptor
- 17 LED AF para la señal audio recibida:
se iluminará cuando se reciba una señal audio
- 18 Botón SET para seleccionar el modo de ajuste para el canal de transmisión y para confirmar la selección de canal
- 19 Teclas de flecha
– Para ajustar el canal en el modo de ajuste: tecla Δ para la selección de canal "hacia arriba"; tecla ∇ para la selección de canal "hacia abajo"
– Para cambiar la pantalla (14) para indicar brevemente la frecuencia radio: mientras la tecla Δ o ∇ esté presionada, la pantalla indicará la frecuencia en vez del canal
- 20 Interruptor de encendido – apagado y control de volumen

1.2 Unidad de transmisión multifrecuencia

sólo para el modelo TXA-802CD

- 21 Pantalla para indicar el canal de transmisión o la frecuencia radio
- 22 LED de transmisión LED TX:
se iluminará cuando la unidad de transmisión esté encendida
- 23 LEDs de nivel AF LEVEL para la señal de entrada de la unidad de transmisión:
amarillo = nivel mínimo, rojo = nivel máximo (vea también el capítulo 8.3, paso operativo 4)
- 24 Botón SET para seleccionar el modo de ajuste para el canal de transmisión y para confirmar la selección de canal
- 25 Teclas de flecha
– Para ajustar el canal en el modo de ajuste: tecla Δ para selección de canal "hacia arriba"; tecla ∇ para selección de canal "hacia abajo"
– Para cambiar la pantalla (21) para indicar brevemente la frecuencia radio: mientras la tecla Δ o ∇ se mantenga presionada, la pantalla indicará la frecuencia en vez del canal
- 26 Interruptor de encendido – apagado y control de volumen

1.3 Reproductor CD

sólo para modelos TXA-800CD y TXA-802CD

- 27 Botón PROGRAM para programar una secuencia de título individual → vea el capítulo 8.2.2
- 28 Ranura para CD; inserte el CD en la ranura hasta que éste se retraiga automáticamente
- 29 Botón STOP/EJ
1ª actuación sobre el botón: final de la reproducción
2ª actuación sobre el botón: eyección del CD
- 30 Interruptor POWER
- 31 Pantalla multifuncional (→ imagen 5)
a Inserción de "CD" para el funcionamiento con un CD audio estándar

- b displayberichten bij geactiveerde herhalingsfunctie → zie toets RPT/SHUF (33)
- c displaybericht "FOLDER" bij ingeschakelde mapselectiemodus → zie toets FOLDER (32)
- d displaybericht "SHUFFLE" bij het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
- e displaybericht "PROGRAM" tijdens het programmeren van een eigen reeks tracks
- f Symbool voor de weergavemodus
- g Symbool voor de pauzemodus
- h Alleen bij cd's met gecompriëerde audiobestanden:

Aanduiding van het aantal mappen op de cd (in de stopmodus) resp. het nummer van de huidige map (in weergave- en pauzemodus)

- i Aanduiding van het totale aantal tracks op de cd (in stopmodus) resp. het nummer van de huidige track (in weergave- en pauzemodus)
- j Aanduiding van de verstreken speeltijd (min : sec) van de huidige track
- k Aanduiding "MEMORY" bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks

- 32 Toets FOLDER** voor het selecteren van mappen op cd's met gecompriëerde audiobestanden: Om de mapselectiemodus te activeren, drukt u op de toets FOLDER [displaybericht "FOLDER" (c)], en selecteer dan de map met een van de toetsen SKIP (34). Om de mapselectiemodus uit te schakelen, drukt u nogmaals op de toets FOLDER.

- 33 Toets RPT/SHUF (ENTER):**

- bij het programmeren van een eigen reeks tracks om een trackselectie te bevestigen
- voor het selecteren van de herhalingsfunctie en de functie "SHUFFLE":

Basisinstelling ("REPEAT ALL"): herhaling van alle tracks van de cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks

eerste keer drukken op de toets ("SHUFFLE"): afspelen van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets: functie "SHUFFLE" uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld

volgende keer drukken op de toets ("REPEAT 1"): herhaling van de huidige track

volgende keer drukken op de toets ("REPEAT"): herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (werking alleen bij cd's met gecompriëerde audiobestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets: naar de basisinstelling terugschakelen

- 34 Toetsen SKIP**

- voor het selecteren van een track: telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder; met de toets REV gaat u telkens een track terug.

- voor het selecteren van een map (bij cd's met gecompriëerde audiobestanden): Druk eerst op de toets FOLDER (32) [displaybericht "FOLDER" (c)], selecteer dan met de toets F.WD of de toets REV de gewenste map.

- voor snel vooruit-/achteruit zoeken: Houd de toets F.WD ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets REV om achteruit te zoeken.

- 35 Toets PLAY/PAUSE** om tussen afspelen en pauze om te schakelen

- 36 Volumeregelaar**

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

- b Inserciones para función de repetición activada → vea el botón RPT/SHUF (33)

- c Inserción de "FOLDER" para el modo de selección de carpeta activado → vea el botón FOLDER (32)

- d Inserción de "SHUFFLE" para la reproducción de los títulos en orden random (aleatorio)

- e Inserción de "PROGRAM" durante la programación de una secuencia de título individual

- f Símbolo para el modo de reproducción

- g Símbolo para el modo de pausa

- h Sólo para CDs con archivos audio comprimidos: Indicación del número de carpetas en el CD (en el modo stop) o el número de la carpeta actual (en el modo de reproducción y el modo pausa)

- i Indicación del número de títulos en el CD (en el modo stop) o el número del título actual (en el modo de reproducción y el modo pausa)

- j Indicación del tiempo ya reproducido (min. : seg.) del título actual

- k Inserción de "MEMORY" cuando se reproduzca una secuencia de título programada

- 32 Botón FOLDER** para seleccionar carpetas en CDs con archivos audio comprimidos:

Para activar el modo de selección de carpeta, presione el botón FOLDER [inserción "FOLDER" (c)], a continuación seleccione la carpeta con uno de los botones SKIP (34). Para desactivar el modo de selección de carpeta, presione el botón FOLDER una vez más.

- 33 Botón RPT/SHUF (ENTER):**

- para confirmar una selección de título cuando programe una secuencia de título individual
- para seleccionar las funciones de repetición y la función "SHUFFLE":

ajuste básico ("REPEAT ALL"): repetición de todos los títulos del CD o una secuencia de títulos programada

primera actuación sobre el botón ("SHUFFLE"): reproducción de los títulos en orden random

siguiente actuación sobre el botón: "SHUFFLE" desactivada, ninguna función de repetición activada

siguiente actuación sobre el botón ("REPEAT 1"): repetición del título actual

siguiente actuación sobre el botón ("REPEAT"): repetición de todos los títulos de la carpeta actual (función disponible sólo con CDs con archivos audio comprimidos)

siguiente actuación sobre el botón: retorno al ajuste básico

- 34 Botones SKIP**

- Para selección de título: Cada vez que se actúe sobre el botón F.WD, se saltará un título hacia adelante; cada vez que se actúe sobre el botón REV, se saltará un título hacia atrás.

- Para selección de carpeta (en caso de CDs con archivos audio comprimidos): Primero presione el botón FOLDER (32) [inserción "FOLDER" (c)], a continuación seleccione la carpeta deseada con el botón F.WD para ir hacia delante o el botón REV para ir hacia atrás.

- Para avance/retroceso rápido: Para el avance rápido, mantenga el botón F.WD presionado; para el retroceso rápido, mantenga el botón REV presionado.

- 35 Botón PLAY/PAUSE** para conmutar entre reproducción y pausa

- 36 Control de volumen**

2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con todas las Directivas de la UE y por ello está marcada con **CE**.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta podría causar un peligro de descarga eléctrica.



Por favor, tenga en cuenta los puntos siguientes en cualquier caso:

- La unidad sólo está indicada para una utilización en interior. Protéjala contra salpicaduras y proyecciones de agua, humedad elevada del aire y calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- No coloque ningún recipiente que contenga líquido encima de la unidad, p. ej. un vaso de agua.

- No utilice la unidad y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red si:

1. Existen daños visibles en la unidad o el cable de red,
2. Puede haber ocurrido algún defecto tras una caída o un accidente similar,
3. Se producen fallos.

En cualquier caso la unidad debe ser reparada por personal autorizado.

- No tire nunca directamente del cable de red para desconectar el enchufe de la toma, ¡tire siempre del enchufe!

- Para la limpieza utilice sólo un paño seco y suave, no use nunca productos químicos o agua.

- No se aceptará ninguna reclamación de garantía para la unidad ni se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales si la unidad se usa para fines distintos a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe retirarse definitivamente del funcionamiento, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no perjudicial para el medio ambiente.

NL 3 Toepassingen en toebehoren

Deze actieve luidspreker (model TXA-800, TXA-800CD of TXA-802CD) is een combinatie uit een tweewegsluidsprekersysteem en een versterker met aansluitingen voor een microfoon en een audio-apparaat met lijnuitgangsniveau, b.v. een cd-speler of cassette recorder. De modellen TXA-8..CD zijn met een cd-speler uitgerust.

Het apparaat kan naar keuze gevoed worden met netspanning (230 V) of met de interne loodgelaccu's die u met de geïntegreerde laadmodule kunt opladen. De luidspreker is optimaal geschikt voor mobiel gebruik, b.v. voor voordrachten of verkoopdemonstraties.

Elk module beschikt over een multifrequentieontvanger die met Diversity-techniek* in het UHF-bereik 863,1–864,9 MHz werkt. Het frequentiebereik is ingedeeld in 16 kanalen die vrij kunnen worden geselecteerd. Het model TXA-802CD beschikt bovendien over een tweede ontvanger en een zender die beide eveneens in het bereik 863,1–864,9 MHz werken. Met de zender kan het audiosignaal van de luidspreker draadloos naar andere actieve luidsprekers van de TXA-800-serie worden gestuurd (audiolinkbedrijf).

Uit het gamma van MONACOR zijn b.v. volgende zenders geschikt voor het gebruik met de actieve luidsprekers van de TXA-800-serie:

TXA-800HSE (bestelnr. 17.2250)

Multifrequentiezakzender met dasspeld- en hoofd-microfoon

TXA-800HT (bestelnr. 17.2260)

Handmicrofoon met multifrequentiezender

* **Diversity-techniek:** Het zendersignaal wordt door twee ruimtelijk van elkaar gescheiden antennes ontvangen en op kwaliteit gecontroleerd. Via een elektronisch systeem wordt geluidloos omgeschakeld naar de antenne met de beste signaalkwaliteit.

E 3 Aplicaciones y Accesorios

Este sistema activo (modelo TXA-800, TXA-800CD, o TXA-802CD) es una combinación de un sistema de altavoz de 2 vías y un amplificador con conexiones para un micrófono y una unidad audio con nivel de salida de línea, p. ej. reproductor CD o grabador cassette. Los modelos TXA-8..CD están equipados con un reproductor CD.

La unidad se puede utilizar o bien con un voltaje de red de 230 V o bien mediante las baterías gel de plomo recargables internas que se cargan con la parte cargadora integrada. De este modo, el sistema altavoz resulta ideal para aplicaciones móviles, p. ej. para conferencias o campañas de promoción de ventas.

Cada modelo tiene una unidad de recepción multifrecuencia funcionando con técnica diversity* en la gama UHF de 863,1–864,9 MHz. La gama multifrecuencia se divide en 16 canales seleccionables como se desee. El modelo TXA-802CD está equipado adicionalmente con una segunda unidad de recepción y una unidad de transmisión, ambos también operativos en la gama de 863,1–864,9 MHz. La unidad de transmisión permite suministrar la señal audio del sistema altavoz a otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-800 mediante transmisión inalámbrica (modo de enlace audio).

En la gama de productos de MONACOR son indicados, p. ej., los emisores siguientes para funcionar con los sistemas de altavoz activos de la serie TXA-800:

TXA-800HSE (núm. de pedido 17.2250)

Emisor de petaca multifrecuencia con micrófono de solapa y micrófono de diadema

TXA-800HT (núm. de pedido 17.2260)

Micrófono de mano con emisor multifrecuencia

* **Técnica Diversity:** La señal de transmisión se recibe mediante dos antenas situadas a una distancia la una de la otra y luego se comprueba para valorar su calidad. Un sistema electrónico conmutará silenciosamente hacia la antena con la calidad de señal más alta.

3.1 Conformiteit en goedkeuring van de zender van het model TXA-802CD

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de zender van het apparaat TXA-802CD in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1995/5/EG. De conformiteitsverklaring kan op het internet via de website van MONACOR INTERNATIONAL worden gedownload (www.monacor.com). Het gebruik van de zender is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is **vrij van registratie en van taken**.

4 Opstelling

Het apparaat kan vrij worden opgesteld, of u kunt het via de statiefhuls aan de onderzijde op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR) monteren.

Als toebehoren is de beschermhoes TXA-800BAG in zwarte kunststof verkrijgbaar (bestelnummer 17.2340). Deze kan ook tijdens het gebruik op de luidspreker blijven.

5 Voedingsspanning

Het apparaat kan met netspanning (230 V) of via de interne loodgelaccu's worden gevoed.

5.1 Netvoeding

Plug het bijgeleverde netsnoer in de POWER-jack (13) en de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

Opmerking: Bij netaansluiting is het automatische laadsysteem voor de accu's steeds actief [LED CHARGE (4) licht op], ook bij uitgeschakeld apparaat. Trek daarom de netstekker uit het stopcontact, als u het apparaat niet langer nodig hebt. Zo verbruikt u niet onnodig stroom.

5.2 Accuvoeding

Laad de accu's op als de schakelaar POWER (5) bij ingeschakeld apparaat knippert (accu's zijn bijna leeg) resp. helemaal niet oplicht (accu's leeg). Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt.

Om de accu's op te laden, steekt u het meegeleverde netsnoer in de POWER-jack (13) en plugt u de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). De LED CHARGE (4) licht eerst groen op en wisselt vervolgens naar rood (laden). Als het laden bijna beëindigd is, knippert de LED afwisselend groen en rood. Als de accu's volledig geladen zijn, licht de LED groen op.

Opmerking: Door de laadbeveiligingsschakeling kunnen de accu's niet worden overladen. De netstekker moet na het laden echter uit het stopcontact worden getrokken. Anders is er ook bij uitgeschakeld apparaat steeds een klein stroomverbruik.

6 Audio-aansluitingen

6.1 Ingangen

Als geluidsbronnen kunnen een microfoon en een stereoapparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cd-speler, dvd-speler, cassette- of minidiskrecorder) worden aangesloten:

- de microfoon naar keuze via een XLR- of een 6,3 mm-stekker op de gebalanceerd bedrade jack MIC IN (11)
- het stereoapparaat met lijnuitgang op de cinch-jacks LINE IN (9)

6.2 Uitgang LINE OUT

Op de stereocinchjacks LINE OUT (10) kunt u b.v. een opnameapparaat of een extra actieve luidspreker voor PA-doeleinden aansluiten. Hier kunt u het

3.1 Conformidad y aprobación de la unidad de transmisión del modelo TXA-802CD

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que la unidad de transmisión del TXA-802CD es acorde a los requisitos básicos y a las demás regulaciones pertinentes de la Directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad se puede encontrar en Internet mediante la página web de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). La unidad de transmisión está **libre de licencia** y está aprobada de manera general para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC.

4 Establecimiento de la unidad

Sitúe la unidad como desee o póngala sobre un pie de altavoz para megafonía (p. ej. de la serie PAST de la gama de productos de MONACOR) mediante el vaso de pie en su lado inferior.

La bolsa protectora TXA-800BAG hecha de fibra sintética negra está disponible como accesorio (núm. de pedido 17.2340). También se puede dejar puesta en el sistema altavoz durante el funcionamiento.

5 Alimentación

La unidad se puede alimentar mediante corriente de 230 V o mediante las baterías gel de plomo recargables internas.

5.1 Funcionamiento mediante la red

Conecte el cable de red entregado al jack de red (13) y el enchufe a una toma de red (230 V~/50 Hz).

Nota: En caso de conexión de red, la carga automática para las baterías recargables siempre está activa [el LED CHARGE (4) se iluminará], incluso con la unidad apagada. Para prevenir un consumo de energía innecesario, desconecte siempre el enchufe de la toma de red si no se usa la unidad durante un largo periodo de tiempo.

5.2 Operación de carga de las baterías

Cargue las baterías recargables si la unidad está encendida y el interruptor POWER (5) empieza a parpadear (baterías casi descargadas) o no se ilumina (baterías descargadas). La unidad se puede utilizar durante el proceso de carga.

Para cargar las baterías, conecte el cable de red entregado al jack de red (13) y el enchufe a la toma de red (230 V~/50 Hz). El LED CHARGE (4) aparecerá brevemente en verde, luego cambiará a rojo (cargando). Cuando el proceso de carga esté casi completado, el LED empezará a parpadear en rojo y verde alternativamente. Cuando las baterías estén completamente cargadas, aparecerá en verde.

Nota: El circuito protector para la carga evitará sobrecargas de las baterías recargables. Sin embargo, se recomienda desconectar el enchufe de la toma de red después de cargar, de otro modo existirá un pequeño consumo incluso con la unidad apagada.

6 Conexiones audio

6.1 Entradas

Como fuentes audio se puede conectar un micrófono y una unidad estéreo con nivel de salida de línea (p. ej. reproductor CD, reproductor DVD, grabador cassette o grabador MD):

- Conecte el micrófono o bien mediante una toma XLR o bien mediante una toma 6,3 mm al jack simétrico MIC IN (11).
- Conecte la unidad estéreo con salida de línea a los jacks phono LINE IN (9).

6.2 Salida LINE OUT

Los jacks phono estéreo LINE OUT (10) permiten p. ej. la conexión de un grabador u otro sistema de altavoz activo para aplicación en megafonía. Aquí está disponible la señal mezclada de las fuentes de señal ajustada con los controles de volumen indivi-

met de afzonderlijke volumeregelaars ingestelde mingsignaal van de signaalbronnen afnemen. De regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker heeft geen invloed op het signaal op de uitgang LINE OUT; de instellingen van de klankregelaars (7) echter wel.

Opmerking: De actieve luidspreker heeft geen volumeregelaar voor het apparaat op de ingang LINE IN (9), d.w.z. het signaal van het apparaat wordt steeds met het ingangsvolume naar de uitgang LINE OUT gestuurd.

6.3 Passieve luidsprekerkast

Indien voor het verzorgen van het geluid nog een luidsprekerkast (zonder versterker) nodig is, kunt u deze op de jack SPEAKER (12) aansluiten. De impedantie van de luidsprekerkast moet minstens 8 Ω bedragen.

7 Ingebruikneming

Plaats de regelaar MASTER (6) voor het totale volume eerst helemaal in de stand MIN, alvorens het apparaat in te schakelen. Schakel dan de luidspreker in met de schakelaar POWER (5) [in figuur 1 ziet u de schakelaar in de ingeschakelde toestand]. De schakelaar licht op tijdens het gebruik.

Als de schakelaar bij accubedrijf helemaal niet oplicht (accu's leeg) resp. knippert de schakelaar (accu's bijna leeg), dan moeten de accu's worden opgeladen → zie hoofdstuk 5.2.

duales. El control MASTER (6) para el volumen principal del sistema de altavoz activo no afectará a la señal en la salida LINE OUT; los ajustes de los controles de tono (7), sin embargo, sí la afectarán.

Nota: El sistema de altavoz activo no está provisto de un control de volumen para la unidad en la entrada LINE IN (9); es decir, la señal de la unidad siempre será suministrada a la salida LINE OUT en su volumen de entrada.

6.3 Sistema de altavoz pasivo

Si, adicionalmente, se requiere un sistema de altavoz (sin amplificador) para aplicaciones de megafonía, se puede conectar al jack SPEAKER (12). La impedancia mínima del sistema altavoz debe ser de 8 Ω.

7 Puesta en marcha del sistema

Antes del encendido, primero gire hacia atrás el control MASTER (6), para el volumen principal, hacia MIN, a continuación encienda el sistema altavoz con el interruptor POWER (5) [la posición de interruptor correspondiente aparece en la imagen 1]. El interruptor se iluminará durante el funcionamiento.

Si el interruptor no se ilumina en absoluto durante el funcionamiento de la batería recargable (baterías descargadas) o si empieza a parpadear (baterías casi descargadas) cargue las baterías → vea el capítulo 5.2.

8 Funcionamiento

PRECAUCION No ajuste nunca un volumen muy alto en el sistema de altavoz activo. ¡Los volúmenes altos permanentes pueden dañar sus oídos! La oreja humana se acostumbra a los volúmenes altos que no parecerán tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente el volumen una vez se haya acostumbrado a él.

8 Bediening

OPGELET Stel het volume op de actieve luidspreker nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Draai de regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume zo ver open tot de volgende instellingen goed via de luidspreker te horen zijn.
- 2) Schakel de gewenste signaalbronnen in en meng de signalen ervan met de overeenkomstige volumeregelaars of meng ze volgens behoefte in en uit (draai de regelaars van niet gebruikte signaalbronnen steeds helemaal dicht):
 - voor de ontvanger/s (1):
POWER-schakelaar en volumeregelaar (20)
→ lees ook hoofdstuk 8.1
 - alleen bij de modellen TXA-...CD:
voor de ingebouwde cd-speler (2):
volumeregelaar LEVEL (36)
→ lees ook hoofdstuk 8.2
 - voor de microfoon op de ingang MIC IN (11):
volumeregelaar MIC (8)

Voor de ingang LINE IN (9) is er geen eigen volumeregelaar voorzien. U kunt het geluidsvolume van de signaalbron die op deze ingang is aangesloten, alleen via de regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume instellen.
- 3) Stel met de regelaars (7) – BASS voor de lage en TREBLE voor de hoge tonen – de klank van het mingsignaal optimaal in.
- 4) Stel met de regelaar MASTER (6) het uiteindelijke niveau in voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker en ga verder vervolgens eventueel de klankinstellingen.

- 5) alleen bij model TXA-802CD:
Via de zender (3) kunt u het mingsignaal [niet beïnvloed door de klankregelaars (7) en de regelaar MASTER (6)] via radiotransmissie naar andere actieve luidsprekers van de TXA-8...-serie sturen. Zie hiervoor hoofdstuk 8.3.
- 6) Plaats de POWER-schakelaar (5) na gebruik in de stand "Uit". De verlichting van de schakelaar gaat uit.

8.1 Multifrequentieontvanger

model TXA-800/-800CD: 1 ontvanger
model TXA-802CD: 2 ontvangers

- 1) Voor het inschakelen van de ontvanger draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar (20) open vanuit de stand OFF ("Uit"). De LED A/B (15) licht rood of groen op afhankelijk van welke ontvangstantenne – A of B – op dat moment actief is.
- 2) De zender nog uitgeschakeld laten. Stel de ontvanger in op een vrij en storingvrij transmissiekanaal:
 1. Druk op de toets SET (18). De kanaalaanduiding op het display (14) knippert.
 2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (ca. 10 seconden) kan met de toetsen Δ en ∇ (19) het kanaal worden geselecteerd: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor de kanaalkeuze "omlaag".
 3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

Als de LED RF (16) na de kanaalkeuze bij uitgeschakelde zender oplicht, worden de storingsignalen resp. signalen van andere zenders op dit kanaal ontvangen. Stel de ontvanger in dit geval in op een ander kanaal.
- 3) Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vra-

- 1) Avance el control MASTER (6) para el volumen principal hasta el punto que los ajustes subsiguientes puedan oírse bien mediante los altavoces.
- 2) Encienda las fuentes de señal deseadas y mezcle sus señales con los controles de volumen correspondientes o aumentelos o atenúelos lentamente como requiera (gire siempre completamente hacia atrás los controles de las fuentes de señal no usadas):
 - para la/s unidad/es de recepción (1):
interruptor de encendido/apagado y control de volumen (20)
→ vea también el capítulo 8.1
 - sólo para modelos TXA-...CD:
para el reproductor CD integrado (2):
control de volumen LEVEL (36)
→ vea también el capítulo 8.2
 - para el micrófono en la entrada MIC IN (11):
control de volumen MIC (8)

La entrada LINE IN (9) no está provista de un control de volumen individual; el volumen de la fuente de señal conectada a esta entrada sólo se puede ajustar mediante el control MASTER (6) para el volumen principal.
- 3) Con los controles (7) – BASS para la gama de bajos y TREBLE para la gama de agudos – optimice el sonido de la señal mezclada.
- 4) Con el control MASTER (6), ajuste el volumen final para el volumen principal del sistema de altavoz activo, a continuación reajuste los ajustes de sonido, si es necesario.
- 5) Sólo para el modelo TXA-802CD:
Mediante la unidad de transmisión (3), la señal mezclada [no afectada por los controles de tono (7) y el control MASTER (6)] pueden ser suministrados a otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-8... mediante transmisión inalámbrica. Vea también el capítulo 8.3.
- 6) Tras el funcionamiento, ajuste el interruptor POWER (5) en la posición de apagado. La iluminación del interruptor se apagará.

8.1 Unidad de recepción multifrecuencia

modelo TXA-800/-800CD: 1 unidad de recepción
modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción

- 1) Para encender la unidad de recepción, avance el interruptor de encendido-apagado y el control de volumen (20) desde la posición OFF ("apagado"). El LED A/B (15) aparecerá rojo o verde dependiendo de la antena de recepción A o B activa actualmente.
- 2) Deje el emisor apagado por el momento. Primero ajuste la unidad de recepción a un canal de transmisión que esté libre y sin interferencias:
 1. Presione el botón SET (18). La indicación de canal en la pantalla (14) empezará a parpadear.
 2. Mientras la indicación de canal se mantenga parpadeando (durante aprox. 10 segundos), con las teclas Δ y ∇ (19) se puede seleccionar el canal: tecla Δ para la selección de canal "hacia arriba", tecla ∇ para la selección de canal "hacia abajo".
 3. Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si no se confirma la selección con el botón SET en el transcurso de 10 segundos, la unidad volverá al canal ajustado previamente.)

Si el LED RF (16) se ilumina después de la selección de canal cuando el emisor está apagado, las señales de interferencia o señales de otros emisores se reciben en este canal. En ese caso, ajuste la unidad de recepción a un canal diferente.

- 3) Es posible mostrar brevemente la frecuencia radio para el canal ajustado: mientras se mantenga presionada la tecla Δ o ∇, la pantalla mostrará la frecuencia en vez del canal. (En el capítulo 9.1 encontrará una descripción enumerando qué canal está asignado a qué frecuencia.)
- 4) Si el emisor está encendido y ajustado en el mismo canal que la unidad de recepción, el LED RF (16) se iluminará para indicar la recepción de una señal de radio. El LED AF (17) se iluminará

gen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal (Een overzicht van welk kanaal aan welke frequentie is toegewezen, vindt u in hoofdstuk 9.1)

- 4) Als de zender is ingeschakeld en op hetzelfde kanaal is ingesteld als de ontvanger, dan licht de LED RF (16) op en geeft hij daarmee aan dat er een radiosignaal wordt ontvangen. De LED AF (17) licht op, wanneer de zender een audiosignaal met voldoende niveau op de ingestelde radiofrequentie uitzendt.
- 5) Stel met de regelaar (20) het gewenste geluidsvolume in voor het ontvangen audiosignaal.

8.2 Cd-speler

alleen bij de modellen TXA-800CD en TXA-802CD

Op de cd-speler kunnen gewone audio-cd's worden afgespeeld, en ook zelf gebrande cd's (cd-r). Het afspelen van cd's met gecomprimeerde audiobestanden (met behulp van de momenteel populairste compressietechniek) is eveneens mogelijk.

Het antischokgeheugen van de cd-speler kan storingen bij het aftasten van de cd door stoten of trillingen compenseren (tot 40 seconden bij gewone audio-cd's, tot 5 minuten bij cd's met gecomprimeerde audiobestanden). Hij kan echter geen aanhoudende, heftige schokken compenseren. De luidspreker moet daarom bij het afspelen van een cd steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. op een vaste, onbeweeglijke ondergrond.

8.2.1 De cd afspelen

- 1) Druk op de POWER-schakelaar (30). Op het display (31) verschijnen na elkaar volgende meldingen: *L O A D* (laden), *O P E N* (openen), *N O D I S C* (geen cd) – wanneer geen cd in de lade is geplaatst.
- 2) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (28) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. In het display verschijnt *E L O S E* (sluiten), gevolgd door *L O A D*. Daarna wordt bij gewone audio-cd's "CD" (a) op het display weergegeven.

- 3) Na het inlezen van de cd verschijnt op het display kort het totale aantal tracks (i) en bij cd's met gecomprimeerde audiobestanden ook het totale aantal mappen (h) → lees hiervoor de opmerking hieronder en de opmerking in hoofdstuk B. Daarna wordt de 1ste track (i) weergegeven resp. bij cd's met gecomprimeerde audiobestanden de 1ste track (i) van de 1ste map (h).

Om met een andere track te beginnen, selecteert u deze (→ zie hoofdstuk A resp. B), zolang de tijdsaanduiding (j) voor de 1ste track "- : -" aangeeft.

Opmerking: Wanneer een cd met gecomprimeerde audiobestanden geen mapstructuur vertoont, neemt de cd-speler alle tracks van de cd in één map (Map 1) samen.

- 4) Het afspelen begint. Tijdens het spelen verschijnt het weergavesymbool (f) op het display, en geeft de tijdsaanduiding (j) de reeds verstreken speeltijd van de track aan (minuten : seconden).
Met de toets PLAY/PAUSE (35) kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool (g) weergegeven, en de tijdsaanduiding (j) knippert.
- 5) Stel met de regelaar LEVEL (36) het gewenste volumenniveau in voor de cd-speler.
- 6) Na het inschakelen, is de functie "Herhaling van alle tracks" geactiveerd, d.w.z. de cd's worden continu herhaald. Als u het afspelen wilt onderbreken, druk dan op de toets STOP/EJ (29).
- 7) Om de cd in de stopmodus uit te werpen, drukt u op de toets STOP/EJ (29). Op het display verschijnt *O P E N*. De cd komt uit de lade geschoven en u kunt ze wegnemen. U kunt ze opnieuw laden door opnieuw op de toets STOP/EJ te drukken.
Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler ze na ca. 15 seconden weer automatisch in.

A Het selecteren van tracks

Druk op de betreffende toets SKIP (34) (niet in pauzmodus): Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder; telkens u op de toets REV drukt, springt u een track terug. Na het selecteren van een track, wordt hij afgespeeld.

B Het selecteren van mappen (bestandsmappen)

Bij cd's met gecomprimeerde audiobestanden die een mapstructuur vertonen, kan elke map rechtstreeks worden geselecteerd (niet in de pauzmodus):

- 1) Druk op de toets FOLDER (32). Op het display verschijnt het displaybericht "FOLDER" (c).
- 2) Selecteer de gewenste map met de toetsen SKIP (34): Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een map verder. Telkens u op de toets REV drukt, keert u een map terug.
Aanwijzing: De doorlopende nummering en bijgevolg de volgorde van de mappen komt overeen met de mapstructuur op de cd: eerst alle mappen op het 2de niveau, dan alle mappen op het 3de niveau etc. Tracks op het hoofdniveau die niet in een map staan, worden door de cd-speler samengevoegd en vóór alle mappen geplaatst.
- 3) Na de mapelectie start de weergave met de 1ste track van de map. Om een andere track te selecteren, schakelt u de mapelectiemodus eerst opnieuw uit door op de toets FOLDER (32) te drukken [displaybericht "FOLDER" (c) verdwijnt], en selecteert u de track met een van de toetsen SKIP.

C Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen SKIP (34) binnen een track snel vooruit of achteruit zoeken: Houd de toets F.WD ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets REV om achteruit te zoeken.

si el emisor transmite una señal audio de suficiente nivel en la frecuencia radio ajustada.

- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal audio recibida con el control (20).

8.2 Reproductor CD

sólo para modelos TXA-800CD y TXA-802CD

El reproductor CD permite reproducir CDs audio estándar, incluidos aquellos que haya grabado usted mismo (CD-R). También permite reproducir CDs con archivos audio comprimidos (creados con el procedimiento estándar actual).

La memoria anti-golpes del reproductor CD es capaz de compensar golpes o vibraciones que ocurran durante la reproducción de CD (hasta 40 segundos con CDs audio estándar, hasta 5 minutos con CDs con archivos audio comprimidos). Sin embargo, no es capaz de compensar vibraciones importantes continuas. Por lo tanto, en caso de funcionamiento CD el sistema debe utilizarse de manera inmóvil, es decir, debe colocarse en una base sólida e inmóvil.

8.2.1 Reproducción de un CD

- 1) Actúe sobre el interruptor POWER (30). La pantalla (31) mostrará las indicaciones siguientes sucesivamente: *L O A D* (carga), *O P E N* (abrir), *N O D I S C* (no CD) – si no hay ningún CD insertado.
- 2) Inserte un CD con la inscripción hacia arriba en la ranura (28) hasta que se retraiga automáticamente. La pantalla mostrará *E L O S E* (cerrado), seguido de *L O A D*. A continuación aparecerá "CD" (a) en caso de CDs audio estándar.
- 3) Después de leer el CD, la pantalla mostrará brevemente el número de títulos total (i) y, en caso de CDs con archivos audio comprimidos, adicionalmente el número de carpetas total (h) → vea la nota más abajo y la nota del apartado B. A continuación el primer título (i) se mostrará o, en caso de CDs con archivos audio comprimidos, el primer título (i) de la primera carpeta (h).

Para empezar con otro título, selecciónelo (→ vea el apartado A o B) mientras la indicación de tiempo (j) para el primer título muestre "- : -".

Nota: Si un CD con archivos audio comprimidos no tiene estructura de carpeta, el reproductor CD combinará todos los títulos del CD en una carpeta (carpeta 1).

- 4) La reproducción empezará. Durante la reproducción, el símbolo de reproducción (f) aparecerá y la indicación de tiempo (j) mostrará el tiempo ya reproducido del título (minutos: segundos).
El botón PLAY/PAUSE (35) permite conmutar entre reproducción y pausa. En el modo de pausa, aparecerá el símbolo de pausa (g) y parpadeará la indicación de tiempo (j).
- 5) Ajuste el nivel de volumen deseado para el reproductor CD con el control LEVEL (36).
- 6) Después del encendido, la función "Repetición de todos los títulos" está activada, es decir, el CD se repetirá continuamente. Para detener la reproducción en cualquier momento, presione el botón STOP/EJ (29).
- 7) Para sacar el CD, presione el botón STOP/EJ (29) en el modo stop. La pantalla mostrará *O P E N*, el CD será expulsado y se podrá sacar. Sin embargo, también se puede introducir de nuevo presionando el botón STOP/EJ.
Si no se retira el CD, el reproductor CD se retirará automáticamente tras aprox. 15 segundos.

A Selección de título

Presione el botón SKIP correspondiente (34) [no en el modo de pausa]: Cada vez que se presiona el botón F.WD, se salta un título hacia adelante; cada vez que se presiona el botón REV, se salta un título hacia atrás. Tras la selección de título, se inicia la reproducción.

B Selección de carpeta (directorios de archivo)

En caso de CDs con archivos audio comprimidos que tienen estructura de carpeta, cada carpeta se puede seleccionar directamente (no en el modo de pausa):

- 1) Presione el botón FOLDER (32). La pantalla mostrará la inserción "FOLDER" (c).
- 2) Seleccione la carpeta con los botones SKIP (34): Cada vez que se presiona el botón F.WD, se salta una carpeta hacia adelante; cada vez que se presiona el botón REV, se salta una carpeta hacia atrás.
Nota: La numeración, y de este modo la secuencia de las carpetas, corresponde a la estructura de carpeta en el CD: primero todas las carpetas del directorio de raíz, a continuación todas las carpetas del subdirectorio, a continuación todas las carpetas del subsubdirectorio, etc. El reproductor CD siempre combinará cualquier título en el directorio de raíz que no esté asignado a una carpeta en la carpeta núm. 1 y lo colocará delante de todas las demás carpetas.
- 3) Tras la selección de carpeta, la reproducción empezará con el primer título de la carpeta. Para seleccionar otro título, presione primero el botón FOLDER (32) para desactivar el modo de selección de carpeta [la inserción "FOLDER" (c) desaparecerá], a continuación seleccione el título con uno de los botones SKIP.

C Avance/retroceso rápido

Durante la reproducción, los botones SKIP (34) permiten el avance o retroceso rápido dentro de un título: Para el avance rápido, mantenga el botón F.WD presionado; para el retroceso rápido, mantenga el botón REV presionado.

Nota: Mientras se mantenga presionado el botón SKIP correspondiente, la reproducción se continuará a la velocidad estándar con CDs audio estándar, mientras no hay sonido con CDs con archivos audio comprimidos. El botón debe soltarse antes de que la reproducción empiece desde el punto alcanzado mediante el avance/retroceso rápido.

Opmerking: Zolang de betreffende toets SKIP ingedrukt gehouden wordt, loopt bij gewone audio-cd's het afspelen in normale snelheid verder, terwijl bij cd's met gecompriëerde audiobestanden geen geluid hoorbaar is. Pas na het loslaten van de toets, start het afspelen vanaf het punt dat met de functie vooruit/achteruit zoeken werd bereikt.

8.2.2 Eigen reeks tracks samenstellen

- 1) Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROGRAM (27). Op het display verschijnen het displaybericht "PROGRAM" (e), het tracknummer (i) van de 1ste track resp. bij cd's met gecompriëerde audiobestanden het tracknummer (i) van de 1ste track in de 1ste map (h) evenals het geheugenplaatsnummer 1 (j).
- 2) Selecteer de 1ste track voor de gewenste reeks tracks (→ zie hoofdstuk A resp. B in hoofdstuk 8.2.1).
- 3) Druk op de toets ENTER (33) om de reeks tracks te bevestigen. Op het display wordt het geheugenplaatsnummer 2 (j) weergegeven.
- 4) Herhaal de stappen 2 en 3 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 5) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (35): Op het display verschijnt "MEMORY" (k) en de reeks tracks wordt afgespeeld.
- 6) Met de toetsen SKIP (34) kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt – door de betreffende toets SKIP ingedrukt te houden – de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track inschakelen.
- 7) Na het afspelen van de reeks tracks of bij eenmalig indrukken van de toets STOP/EJ (29) schakelt de cd-speler naar de stand STOP. Om de reeks tracks opnieuw af te spelen, drukt u op

de toets PLAY/PAUSE.

Met de toets RPT/SHUF (33) kunt u volgende herhalingsfuncties inschakelen (→ hoofdstuk 8.2.3):

- 1ste keer drukken op de toets: "REPEAT 1"
- 2de keer drukken op de toets: "REPEAT ALL"
- 3de keer drukken op de toets: herhaling uitgeschakeld

- 8) Om opnieuw naar de normale bedrijfsmodus terug te keren (afspelen van de cd), drukt u op de toets PROGRAM (27). Op het display verschijnt "MEMORY" (k). De reeks tracks is dan gewist. Ook door de cd uit te werpen, kunt u een reeks tracks wissen.

8.2.3 Herhalingsfuncties/functie SHUFFLE

Na het inschakelen is steeds "Herhaling van alle tracks" geactiveerd, d.w.z. continu afspelen van dezelfde cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks (aanduiding "REPEAT ALL").

Door meerdere keren op de toets RPT/SHUF (33) te drukken, kunt u andere herhalingsfuncties evenals de functie SHUFFLE selecteren. De geselecteerde functie verschijnt op het display weergegeven met de melding "REPEAT" (b) resp. "SHUFFLE" (d):

1ste keer drukken op de toets (aanduiding "SHUFFLE"):
Functie "SHUFFLE": Weergave van de tracks in willekeurige volgorde.

Volgende keer drukken op de toets:
Functie "SHUFFLE" uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld: De tracks van de cd resp. de geprogrammeerde reeks tracks worden na elkaar afgespeeld, daarna schakelt de cd-speler naar de stopstand.

Volgende druk op de toets:
(displaybericht "REPEAT 1"):
Herhaling van de huidige track

8.2.2 Compilar una secuencia de título individual

- 1) Para conmutar al modo de programación, presione el botón PROGRAM (27). La pantalla mostrará la inserción "PROGRAM" (e), el número de título (i) del primer título o, para CDs con archivos audio comprimidos, el número de título (i) del primer título en la primera carpeta (h) y el número de localización de almacenaje 1 (j).
- 2) Seleccione el primer título para la secuencia de título deseada (→ vea el apartado A o B en el capítulo 8.2.1).
- 3) Para confirmar la selección de título, presione el botón ENTER (33). La pantalla mostrará el número de localización de almacenaje 2 (j).
- 4) Repita los pasos operativos 2 y 3 para los demás títulos deseados hasta que la secuencia de título entera haya sido programada.
- 5) Para iniciar la secuencia de título, presione el botón PLAY/PAUSE (35): la pantalla mostrará "MEMORY" (k) y la secuencia de título se reproducirá.
- 6) Con los botones SKIP (34), se puede seleccionar cada título de la secuencia de título o, manteniendo el botón SKIP respectivo presionado, se puede activar el avance/retroceso rápido dentro de un título.
- 7) Después de reproducir la secuencia de título o de presionar el botón STOP/EJ (29) una vez, el reproductor CD se ajusta en stop. Presione el botón PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción de la secuencia de título de nuevo. El botón RPT/SHUF (33) permite encender las funciones de repetición siguientes (→ vea el capítulo 8.2.3):
 - 1ª actuación sobre el botón: "REPEAT 1"
 - 2ª actuación sobre el botón: "REPEAT ALL"
 - 3ª actuación sobre el botón: repita el apagado de nuevo
- 8) Para volver al modo de funcionamiento normal, presione el botón PROGRAM (27). "MEMORY" (k)

se apagará en la pantalla. De este modo, la secuencia de título se borrará. La secuencia de título también se borrará cuando se extraiga el CD.

8.2.3 Funciones de repetición/función SHUFFLE

Después del encendido, la "Repetición de todos los títulos" siempre está activada, es decir, la reproducción continua del CD entero o de una secuencia de título programada individualmente (inserción "REPEAT ALL").

Presionando el botón RPT/SHUF (33) varias veces, es posible seleccionar otras funciones de repetición y la función "SHUFFLE". La función seleccionada se mostrará mediante la inserción "REPEAT" correspondiente (b) o la inserción "SHUFFLE" (d):

1ª actuación sobre el botón (inserción "SHUFFLE"):
función "SHUFFLE": repetición de los títulos en orden random

Siguiente actuación sobre el botón:
función "SHUFFLE" desactivada, no hay ninguna función de repetición activada: Los títulos del CD o de la secuencia de título programada se reproducirán sucesivamente, a continuación el reproductor CD se ajustará en stop.

Siguiente actuación sobre el botón (inserción "REPEAT 1"):
repetición del título actual

Siguiente actuación sobre el botón (inserción "REPEAT"):
repetición de todos los títulos de la carpeta actual (función disponible sólo para CDs con archivos audio comprimidos)

Siguiente actuación sobre el botón (inserción "REPEAT ALL"):
retorno al ajuste básico "Repetición de todos los títulos".

8.2.4 Nota relativa a las interrupciones de sonido y la lectura de errores

El humo de cigarrillo puede penetrar fácilmente en todas las aberturas de la unidad y además se puede

Volgende druk op de toets:
(displaybericht "REPEAT"):
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij cd's met gecompriëerde audiobestanden opvraagbaar)

Volgende druk op de toets
(displaybericht "REPEAT ALL"):
Terugschakelen naar de basisinstelling "Herhaling van alle tracks"

8.2.4 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

8.3 Multifrequentiezender

alleen bij model TXA-802CD

Als er voor de PA-toepassing meerdere actieve luidsprekers nodig zijn, is een draadloos audiolinkbedrijf mogelijk: Via de zender van een actieve luidspreker TXA-802CD (centraal apparaat) kunt u het van de regelaar MASTER (6) en van de klankregelaars (7) onbeïnvloede mingsignaal naar de ontvangers van andere actieve luidsprekers TXA-8..-serie (nevenapparaten) overdragen.

- 1) Voor het inschakelen van de ontvanger draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar (26) open vanuit de stand OFF ("Uit").
De LED TX (22) licht op en geeft daarmee aan dat er een radiosignaal wordt verzonden.
- 2) Stel op de ontvangers van de nevenapparaten het transmissiekanaal in voor het audiolinkbe-

fijar en las partes ópticas del sistema de lectura láser. Este depósito puede provocar errores de lectura e interrupciones de sonido. Como no es posible evitar el humo de cigarrillo (p. ej. en discotecas), la unidad debe ser limpiada después por personal especializado. ¡Por favor, tenga en cuenta que, en este caso, la limpieza se cobrará, incluso durante el periodo de garantía!

8.3 Unidad de transmisión multifrecuencia

sólo para el modelo TXA-802

Si se necesitan varios sistemas de altavoz activos para aplicaciones de megafonía, es posible un modo de enlace audio inalámbrico: Mediante la unidad de transmisión de un sistema de altavoz activo TXA-802CD (unidad principal), la señal mezclada no afectada por el control MASTER (6) y por los controles de tono (7) se puede transmitir a las unidades de recepción de otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-8.. (unidades secundarias).

- 1) Para encender la unidad de transmisión, avance el interruptor de encendido-apagado y el control de volumen (26) desde la posición OFF ("apagado").
El LED TX (22) se iluminará para indicar la transmisión de una señal de radio.
- 2) En las unidades de recepción de las unidades secundarias, ajuste el canal de transmisión para el modo de enlace audio y ajuste la unidad de transmisión de la unidad principal en el mismo canal:
 1. Presione el botón SET (24). La indicación de canal en la pantalla (21) empezará a parpadear.
 2. Mientras la indicación de canal se mantenga parpadeando (durante aprox. 10 segundos), el canal se podrá seleccionar con las teclas Δ y ∇ (25): tecla Δ para la selección de canal "hacia arriba"; tecla ∇ para la selección de canal "hacia abajo".

drijf, en stel de zender van het centrale apparaat in op hetzelfde kanaal:

1. Druk op de toets SET (24). De kanaalaanduiding op het display (21) knippert.
2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (ca. 10 seconden) kan met de toetsen Δ en ∇ (25) het kanaal worden geselecteerd: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor de kanaalkeuze "omlaag".
3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

Belangrijk! Let er bij de kanaalkeuze op dat de zender en de ontvangers van het centrale apparaat ingesteld op verschillende kanalen zijn ingesteld. Anders treden er signaalvormingen op.

- 3) Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vragen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal (Een overzicht van welk kanaal aan welke frequentie is toegewezen, vindt u in hoofdstuk 9.1.).

- 4) De LED's AF LEVEL (23) duiden het niveau aan van het audiosignaal dat naar de zender wordt gestuurd:

De gele LED licht op, wanneer het ingangssignaal van de zender een bepaald minimumniveau heeft bereikt.

De rode LED licht op, wanneer het ingangssignaal van de zender het maximumniveau heeft bereikt, waarbij het nog niet is overstuurd. De LED mag niet of alleen bij signaalpieken kort oplichten; als ze permanent oplicht, is het signaal

overstuurd. Reduceer het geluidsvolume van de betreffende signaalbron/nen overeenkomstig.

- 5) Stel met de regelaar (26) het gewenste geluidsvolume in voor het verzonden audiosignaal.

9 Technische gegevens

Versterkervermogen: . . . 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Luidsprekersysteem: . . . 20 cm-woofer (8") en 2,5 cm-tweeter (1")

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

Ingang MIC IN

Gevoeligheid: 6 mV

Aansluiting: XLR/6,3 mm-jack, gebal.

Ingang LINE IN

Gevoeligheid: 130 mV

Aansluiting: Cinch, links/rechts

Uitgang LINE OUT

Nominaal niveau: . . . 220 mV

Aansluiting: Cinch, links/rechts

Uitgang SPEAKER: . . . 6,3 mm-stekkerbus voor een passief luidsprekersysteem (impedantie min. 8 Ω)

Klankregelaars

Lage tonen: ± 15 dB/100 Hz

Hoge tonen: ± 10 dB/10 kHz

Omgevings-

temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Voedingsspanning: . . . via de netspanning (230 V~/50 Hz/150 VA) of de interne loodgelaccu's (2 \times 12 V \approx /3 Ah)

Accugebruiksduur: . . . 3 – 4 uur, naargelang het geluidsvolume

Acculaadtijd: ca. 4 – 6 uur

Afmetingen: 300 \times 470 \times 230 mm (B \times H \times D)

Gewicht

Model TXA-800: . . . 11,2 kg

Model TXA-800CD: 11,9 kg

Model TXA-802CD: 12,3 kg

9.1 Radiotransmissie

Ontvanger/s: PLL-multifrequentieontvanger met Diversity-techniek

Zender²: PLL-multifrequentiezender met een zendvermogen van 10 mW (EIRP)

Reikwijdte: ca. 30 m

Radiofrequentiebereik: 863,1 – 864,9 MHz, ingedeeld in 16 kanalen

Audiofrequentiebereik: 70 – 16 000 Hz

Kanaalbezetting			
Kanaal	Radiofrequentie	Kanaal	Radiofrequentie
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. Model TXA-800 en TXA-800CD: 1 ontvanger, model TXA-802CD: 2 ontvangers

2. alleen bij model TXA-802CD

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

3. Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si la selección no se confirma en 10 segundos con el botón SET, la unidad volverá al canal ajustado previamente.)

¡Importante! Cuando seleccione el canal, asegúrese de que la unidad de transmisión y las unidades de recepción de la unidad principal están ajustadas en canales diferentes; de otro modo se producirá un retorno.

- 3) Es posible mostrar brevemente la frecuencia radio para el canal ajustado: mientras el botón Δ o ∇ se mantenga presionado, la pantalla indicará la frecuencia en vez del canal (en el capítulo 9.1 encontrará una descripción enumerando qué canal está asignado a qué frecuencia.)

- 4) Los LEDs AF LEVEL (23) indicarán el nivel de la señal audio suministrada a la unidad de transmisión:

El LED amarillo se iluminará cuando la señal de entrada de la unidad de transmisión haya alcanzado un nivel mínimo determinado.

El LED rojo se iluminará cuando la señal de entrada de la unidad de transmisión haya alcanzado el nivel máximo donde esté cercano a la sobrecarga. El LED no debería iluminarse o debería iluminarse sólo brevemente con picos de señal; si se ilumina permanentemente, la señal está sobrecargada. En ese caso, reduzca el volumen de la/s fuente/s de señal correspondiente/s en consecuencia.

- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal audio transmitida con el control (26).

9 Características técnicas

Potencia amplificador: 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Sistema altavoz: 20 cm (8") altavoz de bajos y 2,5 cm (1") tweeter

Gama de frecuencia: 20 – 20 000 Hz

Entrada MIC IN

Sensibilidad: 6 mV

Conexión: jack XLR/6,3 mm, sim.

Entrada LINE IN

Sensibilidad: 130 mV

Conexión: jacks phono, izquierda/derecha

Entrada LINE OUT

Nivel medido: 220 mV

Conexión: jacks phono, izquierda/derecha

Salida SPEAKER: jack 6,3 mm para sistema altavoz pasivo (impedancia mínima 8 Ω)

Controles de tono

Treble para los agudos: . . ± 15 dB/100 Hz

Bass para los bajos: . . . ± 10 dB/10 kHz

Temperatura ambiente: . . . 0 – 40 °C

Alimentación: mediante el voltaje de red

(230 V~/50 Hz/150 VA) o las baterías gel de plomo recargables internas (2 \times 12 V \approx /3 Ah)

Tiempo de funcionamiento

de las baterías: aprox. 3 – 4 horas, dependiendo del volumen

Tiempo de carga

de las baterías: aprox. 4 – 6 horas

Dimensiones: 300 \times 470 \times 230 mm (B \times H \times P)

Peso

Modelo TXA-800: 11,2 kg

Modelo TXA-800CD: . . . 11,9 kg

Modelo TXA-802CD: . . . 12,3 kg

9.1 Transmisión inalámbrica

Unidad/es de recepción¹: . . Receptor PLL multifrecuencia en técnica diversity

Unidad de transmisión²: . . . Emisor PLL multifrecuencia con una potencia de transmisión de 10 mW (EIRP)

Gama: aprox. 30 m

Gama frecuencia radio: . . . 863,1 – 864,9 MHz, dividida en 16 canales

Gama frecuencia audio: . . . 70 – 16 000 Hz

Configuración canal			
Canal	Frecuencia Radio	Canal	Frecuencia Radio
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. modelos TXA-800 y TXA-800CD: 1 unidad de recepción, modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción

2. sólo para modelo TXA-802CD

Sujeto a modificaciones técnicas.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

- 1 Odbiornik wielozakresowy
→ zob. schemat 2 i rozdział 1.1
- 2 Odtwarzacz CD → zob. schemat 4 i rozdział 1.3
- 3 Nadajnik wielozakresowy
→ schemat 3 i rozdział 1.2
- 4 Dioda LED CHARGE
świeci się na czerwono: ładowanie aku-
mulatorów
miga na czerwono i zielono: ładowanie prawie
zakończone
miga na zielono: ładowanie
zakończone
- 5 Włącznik zasilania POWER aktywnego zestawu
głośnikowego
Włącznik jest podświetlony podczas pracy
zestawu. Jeśli podświetlenie włącznika zacznie
migać w czasie zasilania z akumulatorów,
oznacza to, że baterie są prawie rozładowane;
po krótkiej chwili nastąpi automatyczne wyłączenie
urządzenia.
- 6 Regulator głośności MASTER aktywnego
zestawu głośnikowego
- 7 Regulatory barwy TREBLE (tony wysokie) i
BASS (tony niskie) dla połączonego sygnału
- 8 Regulator głośności dla mikrofonu na wejściu
MIC IN (11)
- 9 Wejście LINE IN (gniazda chinch) dla źródła
dźwięku stereo z wyjściem liniowym, np. odtwar-
zacza CD, magnetofonu
- 10 Wyjście stereo LINE OUT (gniazda chinch):
przesyłanie połączonego sygnału na. do reje-
stratora lub do kolejnego aktywnego zestawu
głośnikowego

Uwaga: Ustawienie regulatorów barwy (7) ma
wpływ na sygnał LINE OUT; ustawienie
regulatora MASTER (6) nie ma wpływu
na sygnał LINE OUT.

- 11 Wejście MIC IN (6,3 mm/XLR, sym.): podłącze-
nie mikrofonu
 - 12 Gniazdo 6,3 mm SPEAKER: podłączenie dodat-
kowego pasywnego zestawu głośnikowego
(min. impedancja 8 Ω)
 - 13 Gniazdo zasilania: podłączenie do sieci (230 V~/
50 Hz) za pomocą kabla sieciowego (w zestawie)
- ### 1.1 Odbiornik wielozakresowy
- model TXA-800/-800CD: 1 odbiornik
model TXA-802CD: 2 odbiorniki
- 14 Wyświetlacz: wskazanie kanału transmisyjnego
lub częstotliwości radiowej
 - 15 Dioda LED A/B Diversity:
świeci się na czerwono lub na zielono, w
zależności od aktywnej anteny odbiorczej: A lub
B.
 - 16 Dioda LED RF odbioru:
świeci się jeśli nadajnik jest włączony i usta-
wiony na częstotliwość radiową odbiornika
 - 17 Dioda LED AF odbioru sygnału audio:
świeci się podczas odbioru sygnału audio
 - 18 Klawisz SET: przywołanie trybu ustawień
kanału transmisyjnego i potwierdzenie wyboru
kanału
 - 19 Strzałki
 - ustawianie kanału w trybie regulacji:
klawisz Δ: wybór wyższego kanału; klawisz ∇:
wybór niższego kanału
 - przełączenie na krótkie wskazanie częstot-
liwości radiowej na wyświetlaczu (14): przy
wciśniętym klawiszu Δ lub ∇ na wyświetlaczu
pojawi się wskazanie częstotliwości zamiast
wskazania kanału
 - 20 Włącznik zasilania i regulator głośności

1.2 Nadajnik wielozakresowy

dotyczy tylko modelu TXA-802CD

- 21 Wyświetlacz: wskazanie kanału transmisyjnego
lub częstotliwości radiowej
- 22 Dioda LED transmisji TX:
świeci się przy włączonym nadajniku
- 23 Diody LED poziomu AF LEVEL sygnału wejścio-
wego nadajnika:
żółta = najniższy poziom, czerwony = najwyższy
poziom
(zob. też rozdział 8.3, punkt 4)
- 24 Klawisz SET: przywołanie trybu ustawień
kanału transmisyjnego i potwierdzenie wyboru
kanału
- 25 Strzałki
 - ustawianie kanału w trybie regulacji:
klawisz Δ: wybór wyższego kanału; klawisz ∇:
wybór niższego kanału
 - przełączenie na krótkie wskazanie częstot-
liwości radiowej na wyświetlaczu (21): przy
wciśniętym klawiszu Δ lub ∇ na wyświetlaczu
pojawi się wskazanie częstotliwości zamiast
wskazania kanału
- 26 Włącznik zasilania i regulator głośności

1.3 Odtwarzacz CD

dotyczy jedynie modeli TXA-800CD i TXA-802CD

- 27 Klawisz PROGRAM: programowanie własnej
sekwencji utworów → zob. rozdział 8.2.2
- 28 Kieszeń na płyty CD; należy włożyć płytę CD tak
głęboko, aż zostanie automatycznie wciągnięta
do środka
- 29 Klawisz STOP/EJ
pierwsze naciśnięcie klawisza
koniec odtwarzania
kolejne naciśnięcie klawisza
wysunięcie płyty CD
- 30 Włącznik POWER

- 31 Wyświetlacz wielofunkcyjny (→ schemat 5)
 - a komunikat "CD" widoczny podczas odtwar-
zania standardowej płyty audio CD
 - b komunikaty przy włączonej funkcji → zob.
klawisz RPT/SHUF (33)
 - c komunikat "FOLDER" pojawia się przy
włączonym trybie wyboru folderu → zob. kla-
wisz FOLDER (32)
 - d komunikat "SHUFFLE" widoczny przy odtwar-
zaniu utworów w kolejności losowej
 - e komunikat "PROGRAM" pojawia się podczas
programowania sekwencji utworów
 - f symbol trybu odtwarzania
 - g symbol trybu pauzy
 - h tylko dla płyt CD ze skompresowanymi pli-
kami audio:
wskazanie liczby folderów na płycie CD
(w trybie zatrzymania) lub numeru folderu
(w trybie odtwarzania i trybie pauzy)
 - i wskazanie liczby utworów na płycie CD
(w trybie zatrzymania) lub numeru odtwarza-
nego utworu (w trybie odtwarzania i trybie
pauzy)
 - j wskazanie czasu odtwarzania utworu
(min. : s.)
 - k komunikat "MEMORY" przy odtwarzaniu
zaprogramowanej sekwencji utworów
- 32 Klawisz FOLDER: wybór folderu z płyty CD ze
skompresowanymi plikami audio:
Aby włączyć tryb wyboru folderu, należy nacis-
nąć klawisz FOLDER [komunikat "FOLDER"
(c)], następnie należy wybrać folder za pomocą
jednego z klawiszy SKIP (34). Aby wyłączyć tryb
wyboru folderu, należy ponownie nacisnąć kla-
wisz FOLDER.
- 33 Klawisz RPT/SHUF (ENTER):
 - potwierdzenie wyboru utworu podczas pro-
gramowania sekwencji utworów
 - wybór funkcji powtarzania oraz funkcji
"SHUFFLE":

ustawienie podstawowe ("REPEAT ALL"):
powtarzanie wszystkich utworów z płyty
CD lub zaprogramowanej sekwencji
utworów
pierwsze naciśnięcie klawisza ("SHUFFLE"):
odtwarzanie utworów w kolejności losowej
kolejne naciśnięcie klawisza: wyłączenie
funkcji "SHUFFLE", funkcja powtarzania
nieaktywna
ponowne naciśnięcie klawisza ("REPEAT 1"):
powtarzanie aktualnie odtwarzanego
utworu
kolejne naciśnięcie klawisza ("REPEAT"):
powtarzanie wszystkich utworów z danego
folderu (funkcja dostępna jedynie dla płyt
CD ze skompresowanymi plikami audio)
ponowne naciśnięcie klawisza: powrót do
ustawienia podstawowego

- 34 Klawisze SKIP
 - wybór utworu:
Każdorazowe naciśnięcie klawisza FWD
powoduje przewinięcie o jeden utwór do
przodu; każdorazowe naciśnięcie klawisza
REV powoduje przewinięcie o jeden utwór do
tyłu.
 - wybór folderu (dotyczy płyt CD ze skompre-
sowanymi plikami audio):
Najpierw należy nacisnąć klawisz FOLDER
(32) [klawisz "FOLDER" (c)], następnie
wybrać folder za pomocą klawisza FWD lub
klawisza REV.
 - szybkie przewijanie do przodu/do tyłu:
Aby włączyć szybkie przewijanie do przodu,
należy wcisnąć klawisz FWD; aby włączyć
szybkie przewijanie do tyłu, należy wcisnąć
klawisz REV.
- 35 Klawisz PLAY/PAUSE: przełączanie z trybu odtwar-
zania na tryb pauzy
- 36 Regulator głośności

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy obowiązują-
cych w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie
CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić osobom upoważnionym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać obsługę urządzenia lub niezwłocznie wyjąć z wtyczkę z gniazda jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.Urządzenie należy przekazać do punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, niepra-

widłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska

3 Zastosowanie i akcesoria

Modele TXA-800, TXA-800CD oraz TXA-802CD to aktywne systemy, stanowiące połączenie dwudrożnego zestawu głośnikowego oraz wzmacniacza ze złączami na mikrofon i urządzenie z wyjściem liniowym, np. odtwarzacz CD lub magnetofon. Modele TXA-8...CD są wyposażone w odtwarzacz CD.

Urządzenie może być zasilane sieciowo (230 V) lub akumulatorowo, z akumulatorów żelowych (ołowiowych), które są ładowane w zintegrowanej ładowarce. Zapewnia to mobilność urządzenia, dzięki czemu znajduje ono idealne zastosowanie np. podczas promocji lub wykładów.

Każdy model posiada odbiornik wielozakresowy, pracujący w zakresie UHF 863,1 – 864,9 MHz w systemie diversity*. Zakres częstotliwości jest podzielony na 16 kanałów (do wyboru). Model TXA-802CD został dodatkowo wyposażony w drugi odbiornik oraz nadajnik, oba również pracują w zakresie 863,1 – 864,9 MHz. Nadajnik pozwala na podanie sygnału audio z zestawu głośnikowego do kolejnych aktywnych zestawów głośnikowych z serii TXA-800 przy użyciu transmisji bezprzewodowej (tryb audio link).

* **System diversity:** transmitowany sygnał odbierają dwie anteny, rozmieszczone w pewnej odległości od siebie, następnie jest sprawdzana jakość sygnału. System elektroniczny wybierze antenę z wyższą jakością sygnału.

6 Złącza audio

6.1 Wejścia

Jako źródła dźwięku można podłączyć mikrofon oraz urządzenie stereofoniczne z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, odtwarzacz DVD, magnetofon kasetowy lub nagrywarę minidysków):

- mikrofon należy połączyć za pomocą wtyku XLR lub 6,3 mm z gniazdem sym. MIC IN (11).
- urządzenie stereofoniczne z wyjściem liniowym należy podłączyć do gniazd chinch LINE IN (9).

6.2 Wyjście LINE OUT

Istnieje możliwość podłączenia np. rejestratora lub innego aktywnego urządzenia do gniazd chinch stereo LINE OUT (10). Na tym wyjściu dostępny jest sygnał źródła po osobnej regulacji dźwięku. Regulator MASTER (6) odpowiedzialny za całkowitą głośność systemu nie wpływa na poziom sygnału na wyjściu LINE OUT; na poziom sygnału wpływa natomiast ustawienie regulatorów barwy (7).

Uwaga: Aktywny system nie posiada regulacji głośności urządzenia podłączonego do wejścia LINE IN (9), co oznacza, że sygnał urządzeń jest zawsze podawany na wyjście LINE OUT z taką samą głośnością.

6.3 Pasywny zestaw głośnikowy

Jeżeli potrzebny jest dodatkowy system głośnikowy (bez wzmacniacza) można go podłączyć do gniazda SPEAKER (12). Impedancja głośnika musi wynosić co najmniej 8 Ω.

7 Przygotowanie zestawu do pracy

Przed włączeniem należy ustawić regulator MASTER (6) w pozycji MIN, następnie włączyć zestaw głośnikowy za pomocą włącznika zasilania

Aktywne zestawy głośnikowe serii TXA-800 współpracują z następującymi urządzeniami z oferty produkcyjnej firmy MONACOR:

TXA-800HSE (nr zamówienia 17.2250)

Wielozakresowy nadajnik kieszonkowy z mikrofonem krawatowym i mikrofonem nagłównym

TXA-800HT (nr zamówienia 17.2260)

mikrofon ręczny z wielozakresowym nadajnikiem.

3.1 Normy i zezwolenia na użytkowanie nadajnika do modelu TXA-802CD

Niniejszym firma MONACOR INTERNATIONAL oświadcza, że nadajnik do urządzenia TXA-802CD spełnia wymogi dyrektywy 1995/5/EC i jest zgodny z zawartymi w niej przepisami. Deklarację zgodności można znaleźć na stronie internetowej firmy MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Nadajnik **nie wymaga zezwolenia** i został dopuszczony do użytkowania w krajach należących do Unii Europejskiej oraz Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA).

4 Montaż zestawu

Należy ustawić urządzenie w wybranym miejscu lub nałożyć je na statyw głośnikowy (np. statyw z serii PAST z oferty produkcyjnej firmy MONACOR), wykorzystując tuleję znajdującą się w dolnej części zestawu.

Jako wyposażenie dodatkowe dostępny jest pokrowiec TXA-800BAG wykonany z włókna syntetycznego w kolorze czarnym (numer zamówienia 17.2340). Pokrowca nie trzeba zdejmować z zestawu głośnikowego podczas jego pracy.

POWER (5) [odpowiednie ustawienie włącznika zostało przedstawione na schemacie nr 1]. Włącznik zasilania będzie podświetlony podczas pracy urządzenia.

Jeśli włącznik nie jest podświetlony podczas zasilania akumulatorowego (akumulatory rozładowane) lub jeśli zacznie migać (akumulatory prawie rozładowane) należy naładować akumulatory → zob. rozdział 5.2.

8 Obsługa

UWAGA

Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

1) Należy zwiększyć położenie regulatora głośności MASTER (6) tak, aby ustawienia były słyszalne przez głośniki.

2) Należy włączyć wybrane źródła sygnału, następnie połączyć je przy pomocy odpowiednich regulatorów głośności lub odpowiednio wzmocnić bądź wyciszyć ich sygnał (należy pamiętać o ustawieniu regulatorów nieużywanych źródeł dźwięku w pozycji "zero"):

- odbiornik / odbiorniki (1): włącznik zasilania i regulator głośności (20) → zob. też rozdział 8.1
- dotyczy jedynie modeli TXA-...CD: zintegrowany odtwarzacz CD (2): regulator głośności LEVEL (36) → zob. też rozdział 8.2
- mikrofon na wejściu MIC IN (11): regulator głośności MIC (8)

5 Zasilanie

Urządzenie może być zasilane sieciowo (230 V) lub akumulatorowo, z ołowiowych akumulatorów żelowych.

5.1 Zasilanie sieciowe

Kabel sieciowy (w zestawie) należy podłączyć do gniazda zasilania (13), a wtyk sieciowy do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).

Uwaga: Gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, następuje automatyczne ładowanie akumulatorów [zaświeci się dioda LED CHARGE (4)], nawet przy wyłączonym urządzeniu. Jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć wtyk z gniazda sieci elektrycznej, aby uniknąć niepotrzebnego poboru mocy.

5.2 Zasilanie akumulatorowe

Należy naładować akumulatory jeśli urządzenie jest wyłączone i miga podświetlenie klawisza POWER (5) (akumulatory prawie rozładowane) lub wcale się nie świeci (akumulatory rozładowane). Podczas ładowania urządzenie może być obsługiwane.

Aby naładować akumulatory, należy podłączyć kabel sieciowy (w zestawie) do gniazda zasilania (13) a wtyk sieciowy do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz). Dioda LED CHARGE (4) na krótko zaświeci się na zielono, następnie na czerwono (proces ładowania). Pod koniec ładowania dioda LED będzie na przemian świecić się na czerwono i na zielono. Gdy akumulatory zostaną naładowane, dioda będzie się świecić na zielono.

Uwaga: Obwód zabezpieczający ładowania chroni akumulatory przed przeciążeniem. Zaleca się jednak odłączenie wtyku z gniazda sieciowego po zakończeniu ładowania, w przeciwnym razie nadal będzie występować niewielki pobór prądu, nawet po wyłączeniu urządzenia.

Wejście LINE IN (9) nie posiada osobnej regulacji głośności; poziom głośności źródła sygnału podłączonego do tego wejścia można regulować jedynie przy pomocy regulatora MASTER (6).

3) Za pomocą regulatorów barwy (7) – BASS dla tonów niskich i TREBLE dla tonów wysokich – należy skorygować brzmienie sygnału.

4) Za pomocą regulatora MASTER (6) należy ustawić ostateczny poziom głośności sygnału master aktywnego zestawu głośnikowego, następnie w razie konieczności skorygować ustawienia barwy.

5) Dotyczy tylko modelu TXA-802CD: Przy pomocy nadajnika (3) można podać połączony sygnał [niezależnie od ustawienia regulatorów barwy (7) oraz regulatora MASTER (6)] do kolejnych aktywnych zestawów głośnikowych z serii TXA-8... przy użyciu transmisji bezprzewodowej. Zob. także rozdział 8.3.

6) Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy ustawić włącznik zasilania POWER (5) w pozycji "off". Zgaśnie podświetlenie włącznika.

8.1 Odbiornik wielozakresowy

model TXA-800/-800CD: 1 odbiornik
model TXA-802CD: 2 odbiorniki

1) Aby włączyć odbiornik, należy zwiększyć położenie włącznika zasilania oraz regulatora głośności (20). Dioda LED A/B (15) zaświeci się na czerwono lub na zielono, w zależności od anteny odbiorczej: A lub B.

2) Przez najbliższy czas nadajnik ma być wyłączony. Najpierw należy ustawić odpowiedni kanał transmisyjny dla odbiornika, który będzie wolny i nie będzie na nim zakłóceń:

1. Należy nacisnąć klawisz SET (18). Zacznie migać numer kanału na wyświetlaczu (14).

2. Gdy wskazanie kanału miga (przez około 10 sekund), można wybrać numer kanału za pomocą klawiszy Δ i ∇ (19): klawisz Δ służy do wyboru kanału o wyższym numerze; klawisz ∇ – kanału o niższym numerze.
3. Należy potwierdzić wybór kanału klawiszem SET. (Jeśli w ciągu 10 sekund nie nastąpi potwierdzenie wyboru za pomocą klawisza SET, urządzenie powróci do poprzednio ustawionego kanału.)

Jeśli po wyborze kanału, przy wyłączonym nadajniku, świeci się dioda LED RF (16), na tym kanale pojawiły się zakłócenia lub sygnały z innych nadajników. Należy wówczas ustawić inny kanał dla odbiornika.

4. Można na krótko wyświetlić częstotliwość radiową dla wybranego kanału: należy przytrzymać klawisz Δ lub ∇ , wówczas na wyświetlaczu zamiast kanału pojawi się częstotliwość. (W rozdziale 9.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami.)
- 4) Jeśli nadajnik jest włączony i ustawiony na ten sam kanał co odbiornik, zaświeci się dioda LED RF (16), wskazująca odbiór sygnału radiowego. Dioda LED AF (17) zaświeci się, gdy nadajnik będzie transmitować sygnał akustyczny o odpowiednim poziomie na wybranej częstotliwości radiowej.
- 5) Należy ustawić poziom głośności odbieranego sygnału za pomocą regulatora (20).

8.2 Odtwarzacz CD

dotyczy jedynie modelu TXA-800CD oraz TXA-802CD

Odtwarzacz CD umożliwia odtwarzanie standardowych płyt audio CD, włącznie z płytami CD-R. Umożliwia również odtwarzanie płyt CD ze skompresowanymi plikami audio (utworzonymi zgodnie ze standardową procedurą kompresji).

Odtwarzacz jest wyposażony w pamięć dla układu antywstrząsowego (do 40 sekund w przy-

padku standardowych płyt audio CD, do 5 minut w przypadku płyt ze skompresowanymi plikami audio). Układ antywstrząsowy nie jest jednak w stanie kompensować permanentnych wstrząsów. Dlatego przed rozpoczęciem użytkowania odtwarzacza CD należy ustawić w płaskim podłożu wolnym od drgań.

8.2.1 Odtwarzanie płyty CD

- 1) Należy włączyć odtwarzacz za pomocą klawisza POWER (30). Na wyświetlaczu (31) pojawią się kolejno następujące komunikaty: LOAD (ładowanie), OPEN (otwieranie), NO DISC (brak płyty CD) – jeśli do napędu nie włożono płyty CD.
- 2) Należy włożyć płytę CD do kieszeni (28) (nadrukiem do góry) tak głęboko, aż zostanie automatycznie wciągnięta do środka. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [L05E] (zamykanie), a następnie LOAD . W przypadku standardowych płyt audio CD dodatkowo pojawi się komunikat "CD" (a).
- 3) Po wczytaniu płyty na wyświetlaczu pojawi się na chwilę liczba wszystkich utworów (i) oraz, w przypadku płyt ze skompresowanymi plikami audio, dodatkowo liczba wszystkich folderów (h) → zob. punkt "Uwaga" poniżej oraz w części B. Pojawi się pierwszy utwór (i) lub, w przypadku płyt ze skompresowanymi plikami audio, pierwszy utwór (i) z pierwszego folderu (h).
Aby rozpocząć odtwarzanie od innego utworu, należy go wybrać (→ zob. część A lub B) przy wskazaniu czasu pierwszego utworu "-- : --".

Uwaga: Jeśli zawartość płyty CD ze skompresowanymi plikami audio nie została podzielona na foldery, wszystkie utwory na płycie zostaną odczytane przez odtwarzacz jako jeden folder (folder 1).

- 4) Rozpocznie się odtwarzanie płyty. Podczas odtwarzania będzie widoczny symbol (f); wskaźnik

(j) będzie pokazywać czas odtwarzania bieżącego utworu (minuty : sekundy).

Za pomocą klawisza PLAY/PAUSE (35) przełączyć z trybu odtwarzania na tryb pauzy. W trybie pauzy będzie widoczny symbol wstrzymania (g), wskazanie czasu (j) będzie migać.

- 5) Należy ustawić odpowiedni poziom głośności dla odtwarzacza za pomocą regulatora LEVEL (36).
- 6) Po włączeniu odtwarzacza automatycznie uruchomi się funkcja "Powtarzanie wszystkich utworów", tzn. płyta będzie ciągle odtwarzana. Aby zatrzymać odtwarzanie, należy nacisnąć klawisz STOP/EJ (29).
- 7) Aby wyjść płytę CD z napędu, należy nacisnąć klawisz STOP/EJ (29) w trybie zatrzymania (stop). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat OPEN , płyta zostanie wysunięta – można ją wyjąć. Po naciśnięciu klawisza STOP/EJ płyta zostanie ponownie wciągnięta do napędu.
Jeśli płyta nie zostanie wyjęta w ciągu około 15 sekund, odtwarzacz automatycznie wciągnie ją do środka.

A Wybór utworu

Należy nacisnąć odpowiedni klawisz SKIP (34) [nie dotyczy trybu pauzy]: każdorazowe naciśnięcie klawisza FWD powoduje przewinięcie o jeden utwór do przodu; każdorazowe naciśnięcie klawisza REV powoduje przewinięcie o jeden utwór do tyłu. Po wyborze utworu rozpocznie się odtwarzanie.

B Wybór folderu (katalogi plików)

W przypadku płyt CD ze skompresowanymi plikami audio z podziałem na foldery można bezpośrednio wybrać każdy folder (oprócz trybu pauzy):

- 1) Należy nacisnąć klawisz FOLDER (32). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "FOLDER" (c).

- 2) Należy wybrać folder za pomocą klawiszy SKIP (34): każdorazowe naciśnięcie klawisza FWD powoduje przewinięcie o jeden folder do przodu; każdorazowe naciśnięcie klawisza REV powoduje przewinięcie o jeden folder do tyłu.

Uwaga: Numeracja oraz kolejność folderów odpowiada układowi folderów na płycie CD: najpierw foldery z katalogu głównego, następnie foldery z podkatalogu, następnie foldery z kolejnych katalogów. Odtwarzacz automatycznie dodaje do folderu numer 1 wszystkie utwory z katalogu głównego, które nie zostały przypisane do żadnego folderu i umieszcza je przed pozostałymi folderami.

- 3) Po wyborze folderu odtwarzanie automatycznie rozpocznie się od pierwszego utworu w folderze. Aby wybrać inny utwór, należy najpierw nacisnąć klawisz FOLDER (32) aby wyłączyć tryb wyboru folderu [zniknie komunikat "FOLDER" (c)], następnie należy wybrać utwór za pomocą jednego z klawiszy SKIP.

C Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

Podczas odtwarzania można przewijać do początku lub do końca utworu za pomocą klawiszy SKIP (34): aby przewinąć do przodu, należy przytrzymać klawisz FWD; aby przewinąć do tyłu, należy przytrzymać klawisz REV.

Uwaga: Przy wciśniętym klawiszu SKIP standardowa płyta CD jest odtwarzana ze zwykłą prędkością; w przypadku płyt ze skompresowanymi plikami audio odtwarzanie rozpocznie się dopiero po zwolnieniu klawisza w punkcie wybranym po przewinięciu do przodu/do tyłu.

8.2.2 Programowanie sekwencji utworów

- 1) Aby włączyć tryb programowania, należy nacisnąć klawisz PROGRAM (27). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "PROGRAM" (e), numer

pierwszego utworu (i) lub, w przypadku płyt ze skompresowanymi plikami audio, numer (i) pierwszego utworu w pierwszym folderze (h) oraz numer komórki pamięci 1 (j).

- 2) Należy wybrać pierwszy utwór sekwencji (→ zob. część A lub B w rozdziale 8.2.1).
- 3) Aby potwierdzić wybór utworu, należy nacisnąć klawisz ENTER (33). Na wyświetlaczu pojawi się numer komórki pamięci 2 (j).
- 4) Dla pozostałych utworów należy powtórzyć punkt 2 i 3, aż zostanie zaprogramowana cała sekwencja.
- 5) Aby rozpocząć odtwarzanie sekwencji utworów, należy nacisnąć klawisz PLAY/PAUSE (35): na wyświetlaczu pojawi się komunikat "MEMORY" (k), rozpocznie się odtwarzanie sekwencji.
- 6) Za pomocą klawiszy SKIP (34) można wybrać utwór z sekwencji; przytrzymanie klawisza SKIP spowoduje włączenie przewijania do początku/do końca utworu.
- 7) Po odtworzeniu sekwencji utworów lub po naciśnięciu klawisza STOP/EJ (29) nastąpi zatrzymanie odtwarzacza. Aby ponownie rozpocząć odtwarzanie sekwencji utworów, należy nacisnąć klawisz PLAY/PAUSE.
Za pomocą klawisza RPT/SHUF (33) można włączyć następujące funkcje powtarzania (→ zob. rozdział 8.2.3):
pierwsze naciśnięcie klawisza: "REPEAT 1"
drugie naciśnięcie klawisza: "REPEAT ALL"
trzecie naciśnięcie klawisza: wyłączenie trybu powtarzania
- 8) Aby powrócić do zwykłego trybu pracy, należy nacisnąć klawisz PROGRAM (27). Z wyświetlacza zniknie komunikat "MEMORY" (k). Spowoduje to usunięcie zaprogramowanej sekwencji. Sekwencja zostanie również usunięta po wyjęciu płyty z napędu odtwarzacza.

8.2.3 Funkcje powtarzania/funkcja SHUFFLE

Po włączeniu napędu aktywna jest funkcja "Powtarzanie wszystkich utworów", czyli odtwarzanie całej płyty CD lub zaprogramowanej sekwencji (komunikat "REPEAT ALL").

Po kilkakrotnym naciśnięciu klawisza RPT/SHUF (33) można wybrać jedną z pozostałych funkcji powtarzania oraz funkcję "SHUFFLE". Po wyborze funkcji na wyświetlaczu pojawi się komunikat "REPEAT" (b) lub "SHUFFLE" (d):

pierwsze naciśnięcie klawisza (komunikat "SHUFFLE"):
funkcja "SHUFFLE": powtarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej

kolejne naciśnięcie klawisza:
wyłączenie funkcji "SHUFFLE", funkcja powtarzania nieaktywna: utwory znajdujące się na płycie CD lub utwory zaprogramowane w sekwencji zostaną odtworzone w kolejności, po czym nastąpi zatrzymanie napędu odtwarzacza.

kolejne naciśnięcie klawisza (komunikat "REPEAT 1"):
powtarzanie odtwarzanego utworu

kolejne naciśnięcie klawisza (komunikat "REPEAT"):
powtarzanie wszystkich utworów z danego folderu (funkcja dostępna tylko dla płyt CD ze skompresowanymi plikami audio)

kolejne naciśnięcie klawisza (komunikat "REPEAT ALL"):
powrót do ustawienia podstawowego "Powtarzanie wszystkich utworów".

8.2.4 Uwagi dotyczące nieprawidłowego odtwarzania oraz błędów odczytu

Dym papierosowy łatwo przedostaje się przez otwory w obudowie odtwarzacza, osadzając się na elementach optycznych oraz na systemie laserowym. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Jeśli

pomieszczenie, w którym jest użytkowany odtwarzacz, jest zadymione (np. dyskoteka), należy zlecić specjalistom okresowe czyszczenie układu optycznego. W tym przypadku czyszczenie nie wchodzi w zakres nieodpłatnych usług gwarancyjnych.

8.3 Nadajnik wielozakresowy

dotyczy jedynie modelu TXA-802

Jeżeli potrzebnych jest kilka aktywnych zestawów głośnikowych do aplikacji PA, można zastosować bezprzewodowy tryb audio link. Przez nadajnik z aktywnego zestawu głośnikowego TXA-802CD (urządzenie główne) połączony sygnał, niezależny od położenia regulatora MASTER (6) oraz regulatorów barwy (7), można transmitować do odbiorników innego aktywnego zestawu głośnikowego z serii TXA-8.. (urządzenia podporządkowane)

1) Aby włączyć nadajnik, należy zwiększyć położenie przełącznika "on-off" oraz regulatora głośności (26).

Zaświeci się dioda LED TX (22), wskazująca na transmisję sygnału radiowego.

2) W odbiornikach urządzeń podporządkowanych należy ustawić kanał transmisyjny dla trybu audio link oraz wybrać ten sam kanał dla nadajnika urządzenia głównego:

1. Należy nacisnąć klawisz SET (24). Na wyświetlaczu (21) zacznie migać numer kanału.

2. Gdy wskazanie kanału miga (przez około 10 sekund), można wybrać numer kanału za pomocą klawiszy Δ i ∇ (25): klawisz Δ służy do wyboru kanału o wyższym numerze; klawisz ∇ do wyboru kanału o niższym numerze.

3. Należy potwierdzić wybór kanału klawiszem SET. (Jeśli w ciągu 10 sekund nie nastąpi potwierdzenie wyboru za pomocą klawisza SET, urządzenie powróci do poprzednio ustawionego kanału.)

Ważne! Podczas wybierania kanału dla nadajnika i odbiornika urządzenia głównego muszą być ustawione inne kanały, w przeciwnym razie wystąpi sprzężenie.

3) Można na krótko wyświetlić częstotliwość radiową dla wybranego kanału: należy przytrzymać klawisz Δ lub ∇ , wówczas na wyświetlaczu zamiast kanału pojawi się częstotliwość. (W rozdziale 9.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami.)

4) Diody LED AF LEVEL (23) wskazują poziom sygnału audio podawanego do nadajnika:

Żółta dioda LED zaświeci się, gdy sygnał wejściowy osiągnie określony poziom minimalny.

Czerwona dioda LED zaświeci się, gdy sygnał wejściowy osiągnie poziom maksymalny, bliski przeciążenia. Dioda ta nie powinna się w ogóle zapalać, lub zapalać jedynie przy wartościach szczytowych sygnału; jeśli dioda świeci się ciągle, oznacza to, że sygnał jest przeciążony. Należy wówczas odpowiednio zmniejszyć głośność źródła (źródła) sygnału.

5) Należy ustawić poziom głośności nadawanego sygnału za pomocą regulatora (26).

9 Dane techniczne

Moc wzmacniacza: ... 80 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Zestaw głośnikowy: ... głośnik niskotonowy 20 cm (8") i głośnik wysokotonowy 2,5 cm (1")

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz

Wejście MIC IN

Czułość: ... 6 mV

Złącze: ... gniazdo XLR/6,3 mm, sym.

Wejście LINE IN

Czułość: ... 130 mV

Złącze: ... gniazda chinch, lewe/prawe

Wejście LINE OUT

Poziom

znamionowy: ... 220 mV

Złącze: ... gniazda chinch, lewe/prawe

Wyjście SPEAKER:

... gniazdo 6,3 mm na pasywny zestaw głośnikowy (min. impedancja 8 Ω)

Regulatory barwy

Tony wysokie: ... ± 15 dB / 100 Hz

Tony niskie: ... ± 10 dB / 10 kHz

Temperatura

otoczenia pracy: ... 0 – 40 °C

Zasilanie: ... sieciowe (230 V~ / 50 Hz / 150 VA) lub z akumulatorów żelowych (2 x 12 V_{DC} / 3 Ah)

Czas pracy

akumulatorów: ... około 3 – 4 godz., w zależności od poziomu głośności

Czas ładowania

akumulatorów: ... około 4 – 6 godz.

Wymiary: ... 300 x 470 x 230 mm (szer. x wys. x głęb.)

Waga

Model TXA-800: ... 11,2 kg

Model TXA-800CD: 11,9 kg

Model TXA-802CD: 12,3 kg

9.1 Transmisja bezprzewodowa

Odbiornik/

odbiorniki¹: ... odbiornik wielozakresowy
PLL w systemie diversity

Nadajnik²: ... nadajnik wielozakresowy
PLL o mocy 10 mW (EIRP)

Zasięg: ... około 30 m

Zakres częstotliwości

radiowej: ... 863,1 – 864,9 MHz,
16 kanałów

Zakres częstotliwości

radiowej: ... 70 – 16 000 Hz

Konfiguracja kanałów			
Kanał	Częstotliwość radiowa	Kanał	Częstotliwość radiowa
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

1. modele TXA-800 i TXA-800CD: 1 odbiornik,
model TXA-802CD: 2 odbiorniki

2. dotyczy jedynie modelu TXA-802CD

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.



Transportabelt aktivt højttalersystem

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Bärbart förstärkarsystem

S

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

WARNING



Enheden anvender høj spænding internt (230 V~). Overlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Vahvistimella varustettu kannettava aktiivikaiutin

FIN

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriöivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

